

## ANNEXE B

### NORMES APPLICABLES AU SERVICE D'ÉGOUTS

#### 1. INTERPRÉTATIONS

Les interprétations suivantes sont applicables :

- a) "aire de transformation industrielle" désigne tout bâtiment industriel, tout terrain ou bien-fonds qui, au cours de la fabrication, de la transformation ou de l'entreposage, vient en contact direct avec des matières brutes, des produits intermédiaires, des produits finis, des sous-produits ou des déchets;
- b) "analyse de toxicité" désigne une analyse normalisée pour l'évaluation de la toxicité des déchets ou de la toxicité chronique, tel que déterminé selon un nombre d'espèces ou de méthodes, dont l'utilisation est approuvée par Environnement Canada, Pêches et Océans Canada ou Environnement Nouveau-Brunswick;
- c) "azote kjeldahl" désigne de l'azote organique tel que déterminé selon soit la *Method 4500B* ou la *Method 4500C* dans *Standard Methods*;

## SCHEDULE B

### APPLICABLE STANDARDS FOR SEWER SERVICE

#### 1. INTERPRETATIONS

The following interpretations are applicable:

- a) "industrial process area" means any industrial building, property or land area which during manufacturing, processing or storage comes into direct contact with any raw material, intermediate product, finished product, byproduct, or waste product;
- b) "toximunicipality test" means a standard test for the evaluation of waste or chronic toximunicipality as determined by any number of species or methods approved for use by Environment Canada, Fisheries and Ocean Canada or Environment New Brunswick;
- c) "Kjeldahl Nitrogen" means organic nitrogen as determined by one of Method 4500B or 4500C in Standard Methods;

- |   |  |
|---|--|
| <p>d) "code CTI" désigne la classification de codage des industries contenue soit dans le Manuel de la classification du codage des industries publié par le ministre de l'Approvisionnement et Services Canada, (Canadian SIC) ou dans le <i>Standard Industrial Classification Manual</i> publié par le cabinet du président du Office of Management and Budget, (U.S., SIC);</p> | <p>d) "SIC code" means Standard Industrial Classification Code contained in either the Standard Industrial Classification Manual published by the Minister of Supply and Services Canada, (Canadian SIC) or the Standard Industrial Classification Manual published by the Executive Office of the President, Office of Management and Budget, (U.S. SIC);</p> |
| <p>e) "combustibles" comprennent tout liquide inflammable utilisé comme combustible et comportant un point d'éclair inférieur à 61° Celsius, tel que déterminé par un essai normalisé, ainsi que l'essence, le naphta, le carburant diesel ou le mazout;</p>  | <p>e) "fuels" includes any ignitable liquid intended for use as a fuel with a flash point less than 61° Celsius as determined by a standard test, and gasoline, naphta, diesel fuel or fuel oil;</p>   |
| <p>f) "composés phénoliques" désignent les dérivés ou les hydrocarbures aromatiques qui ont un groupe hydroxyle directement attaché à leur ion, tel que déterminé par la <i>Method 5530C</i> ou <i>Method 5530D</i> des <i>Standard Methods</i>;</p>  | <p>f) "phenolic compounds" means those derivatives or aromatic hydrocarbons which have a hydroxyl group directly attached to their ion as determined by one of Method 5530C or 5530D Standard Methods;</p>   |
| <p>g) "cyanures (tous)" désignent les cyanures tels que déterminés selon la <i>Method 412B</i> et la <i>Method 412C</i> ou la <i>Method 412D</i> des <i>Standard Methods</i>;</p>   | <p>g) "cyanide (total)" means cyanide as determined by Methods 412B plus one of Method 412C or 412D in Standard Methods;</p>   |
| <p>h) "déchets à toxicité aiguë" désignent des déchets qui contiennent un contaminant énuméré à l'annexe B1 dans une concentration de plus d'un milligramme le litre;</p>   | <p>h) "severely toxic waste" means a waste that contains a contaminant listed in Schedule B1 at a concentration greater than one part per million;</p>   |

- |  |   |
|--|---|
| <p>i) "déchets chimiques à létalité aiguë" désignent des déchets chimiques commerciaux dont le nom générique est inscrit à l'annexe B1;</p> <p>j) "déchets chimiques commerciaux" désignent des déchets qui sont un produit chimique commercial ou un produit chimique intermédiaire utilisé dans la fabrication, ou qui en contiennent, et qui portent un nom générique désigné et comprend:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i. un produit chimique commercial non conforme ou un produit chimique intermédiaire non conforme utilisé dans la fabrication, lequel produit, s'il était conforme, porterait le nom générique désigné, ou</li><li>ii. des résidus ou des matières contaminées provenant du nettoyage d'un déversement accidentel d'un produit chimique commercial ou d'un produit chimique intermédiaire utilisé dans la fabrication, qui porte le nom générique désigné, ou provenant d'un produit chimique commercial non conforme ou d'un produit chimique intermédiaire non conforme utilisé dans la fabrication, lequel produit, s'il était conforme, porterait le nom générique désigné;</li></ul> | <p>i) "acute hazardous waste chemical" means a commercial waste chemical having a generic name listed in Schedule B1;</p> <p>j) "commercial waste chemical" means a waste that is or contains a commercial chemical product or manufacturing chemical intermediate of a specified generic name and includes,</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i. an off-specification commercial chemical product or manufacturing chemical intermediate which, if it met specifications, would have the specified generic name, or</li><li>ii. residues or contaminated material from the clean-up of a spill of a commercial chemical product of manufacturing chemical intermediate of the specified generic name or of an off-specification commercial chemical product or manufacturing chemical intermediate which, if it met specifications, would have the specified generic name,</li></ul> |
|--|---|

- |  |  |
|--|--|
| <p>k) "déchets chimiques dangereux" désignent les matières qui sont des déchets chimiques dangereux et qui sont énumérés à l'annexe B1;</p> <p>l) "déchets dangereux industriels" désignent les déchets génériques ou les déchets désignés, qui sont énumérés à l'annexe B1;</p> <p>m) "déchets de matières radioactives" désignent des déchets dont les propriétés comprennent celle de la désintégration spontanée des noyaux atomiques, comprenant d'habitude l'émission de radiation ou de particules pénétrantes;</p> <p>n) "déchets de PCB" désignent des déchets contenant des PCB à des concentrations de plus de 50 milligrammes le litre (mg/l);</p> <p>o) "déchets inflammables" désignent des déchets qui,</p> <p style="margin-left: 40px;">i. sont un liquide ou d'autres solutions aqueuses, contenant moins de 24% d'alcool par volume et dont le point d'éclair est inférieur à 61° Celsius,</p> <p style="margin-left: 40px;">ii. sont un solide capable, à des températures et à des pressions normales, de causer un incendie par la friction, par l'absorption de l'humidité ou par des changements chimiques spontanés, et lequel solide, lorsque enflammé, brûle si vigoureusement et</p> | <p>k) "hazardous waste chemical" means material which is hazardous waste chemical as listed in Schedule B1;</p> <p>l) "hazardous industrial waste" means a generic or specific waste listed in Schedule B1;</p> <p>m) "waste radioactive materials" means any waste material exhibiting the property of spontaneous disintegration of atomic nuclei usually with the emission of penetrating radiation or particles.</p> <p>n) "PCB waste" means a PCB waste that contains PCB's at concentrations greater than 50 parts per million (ppm);</p> <p>o) "ignitable waste" means a waste, that,</p> <p style="margin-left: 40px;">i. is a liquid, or other than an aqueous solution containing less than 24 percent alcohol by volume and has a flash point less than 61° Celsius</p> <p style="margin-left: 40px;">ii. is a solid and is capable, under standard temperature and pressure, of causing fire through friction, absorption of moisture or spontaneous chemical changes and, when ignited burns so</p> |
|--|--|

<p>de façon si persistante qu'il pose un danger;</p> <p>iii. est un gaz comprimé inflammable, (catégorie 2, division 1) tel que défini dans les règlements en vertu de la <i>Loi sur le transport des marchandises dangereuses</i> du Canada.</p> <p>p) "déchets pathologiques" désignent,</p> <p>i. toute partie du corps humain, y compris les tissus et les liquides organiques, sauf, cependant, les liquides, les dents extraites, les cheveux, les coupures d'ongles et ainsi de suite, qui ne sont pas infectieux;</p> <p>ii. toute partie d'une carcasse d'un animal infecté d'une maladie transmissible ou qu'un vétérinaire agréé suspecte être infecté d'une maladie transmissible; et</p> <p>iii. des déchets non anatomiques infectés d'une maladie transmissible;</p>	<p>vigorously and persistently that it creates a danger;</p> <p>iii. is an ignitable compressed gas (Class 2, Division 1) as defined in the regulations under the <u>Transportation of Dangerous Goods Act</u> (Canada), or</p> <p>p) "pathological waste" means;</p> <p>i. any part of the human body, including tissues and bodily fluids, but excluding fluids, extracted teeth, hair, nail clippings and the like, that are not infectious;</p> <p>ii. any part of the carcass of an animal infected with a communicable disease or suspected by a licensed veterinary practitioner to be infected with a communicable disease; and</p> <p>iii. non-anatomical waste infected with a communicable disease;</p>
---	--

- |   |  |
|---|--|
| <p>q) "déchets réactifs" désignent des déchets qui</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i. sont normalement instables et subissent facilement des changements violents sans détonation;</li><li>ii. réagissent violemment avec l'eau;</li><li>iii. forment avec l'eau des mélanges d'un potentiel explosif</li><li>iv. lorsque mélangés avec l'eau, produisent des gaz, des vapeurs ou des fumées toxiques, en quantité suffisante à poser un danger à la santé humaine ou à l'environnement;</li><li>v. sont un cyanure ou un sulfure qui contient des déchets et qui, lorsque exposé à des conditions pH d'entre 2 à 12,5, peut produire des gaz, des vapeurs ou des fumées toxiques, en quantité suffisante à poser un danger à la santé humaine ou à l'environnement;</li><li>vi. peuvent détoner ou faire une réaction explosive, si soumis à une source puissante initiatrice ou si chauffés sous pression;</li><li>vii. peuvent facilement détoner ou se décomposer ou faire une réaction explosive, à une température et à une pression normales; et</li></ul> | <p>q) "reactive waste" means a waste that,</p> <ul style="list-style-type: none"><li>I. is normally unstable and readily undergoes violent change without detonating;</li><li>II. reacts violently with water;</li><li>III. forms potentially explosive mixtures with water;</li><li>IV. when mixed with water, generates toxic gases, vapours or fumes in a quantity sufficient to present danger to human health or environment;</li><li>V. is a cyanide or sulphide bearing waste which, when exposed to pH conditions between two and 12.5, can generate toxic gases, vapours or fumes in a quantity sufficient to present danger to human health or environment;</li><li>VI. is capable of detonation or explosive reaction if it is subjected to a strong initiating source or if heated under confinement;</li><li>VII. is readily capable of detonation or explosive decomposition or reaction at standard temperature and pressure; and</li></ul> |
|---|--|

<p>viii. sont des explosifs (catégorie 1) tels que définis dans la réglementation en vertu de la <i>Loi sur le transport des marchandises dangereuses</i> du Canada;</p>	<p>VIII. is an explosive (Class 1) as defined in the regulations under the <i>Transportation of Dangerous Goods Act</i> (Canada);</p>
<p>r) "demande biochimique d'oxygène" signifie la demande d'oxygène carbonée (biochimique) telle que déterminée selon la <i>Method 5210</i> dans <i>Standard Methods</i>, lorsqu'un produit chimique inhibiteur est ajouté pour empêcher l'oxydation de l'ammoniac;</p>	<p>r) "biochemical oxygen demand" means carbonaceous oxygen demand (biochemical) as determined by Method 5210 in Standard Methods when an inhibiting chemical has been added to prevent ammonia oxidation;</p>
<p>s) "eau de refroidissement à circulation unique" désigne de l'eau de refroidissement à circulation sans contact qui ne circule qu'une fois dans le dispositif de refroidissement;</p>	<p>s) "once-through cooling water" means noncontact cooling water that has been circulated <u>once</u> through the cooling device;</p>
<p>t) "eau de refroidissement à circulation sans contact" désigne de l'eau utilisée pour réduire la température aux fins de refroidissement, laquelle eau ne vient pas en contact direct avec les matières brutes, les produits intermédiaires autres que la chaleur, ou un produit fini.</p>	<p>t) "noncontact cooling water" means water which is used to reduce temperature for the purpose of cooling and which does not come into direct contact with any raw material, intermediate product other than heat, or finished product;</p>
<p>u) "échantillon composé" désigne un échantillon constitué d'une série d'échantillons instantanés prélevés à des intervalles durant la période d'échantillonnage;</p>	<p>u) "grab sample" is an aliquot of the flow being sampled taken at one particular time and place;</p>
<p>v) "échantillon instantané" est un prélèvement du débit à être analysé, prélevé à un moment et à un endroit précis;</p>	<p>v) "composite sample" means a sample which is composed of a series of samples taken at intervals during the sampling period;</p>

- |   |   |
|---|---|
| w) "égout séparatif" désigne un égout pour la collecte et le transport des eaux usées domestiques, commerciales, ou industrielles ou toute combinaison de telles eaux usées;  | w) "sanitary sewer" means a sewer for the collection and transmission of domestic, commercial, institutional and industrial sewage or any combination thereof;  |
| x) "égout unitaire" désigne un égout conçu pour fonctionner à la fois comme égout pluvial et comme égout séparatif;   | x) "combined sewer" means a sewer intended to function simultaneously as a storm sewer and a sanitary sewer;  |
| y) "extraction" signifie l'évacuation de l'eau de refroidissement à recirculation sans contact servant à évacuer des matières que contient l'eau, dont l'accumulation additionnelle peut donner des concentrations dépassant les limites fixées selon les meilleures méthodes techniques; | y) "blowdown" means the discharge of recirculating noncontact cooling water for the purpose of discharging materials contained in the water, the further buildup of which would cause concentrations in amounts exceeding limits established by best engineering practices; |
| z) "lixiviat d'une installation /élimination de déchets" désigne le lixiviat de toute installation d'élimination de déchets;  | z) "waste disposal site leachate" means leachate from any waste disposal site;  |
| aa) "matières dissolvantes extractibles d'origine animale ou végétale" désignent de la graisse et de l'huile, telles que déterminées selon la <i>Method 5520B, Method 5520C</i> ou <i>Method 5520D</i> des <i>Standard Methods</i> );   | aa) "solvent extractable matter of animal or vegetable origin" means grease and oil as determined by one of Methods 5520B, 5520C, or 5520D in Standard Methods;   |
| bb) "matières dissolvantes extractibles d'origine minérale ou synthétique" désignent des lubrifiants et des huiles, tels que déterminés selon la <i>Method 5520(F)</i> des <i>Standard Methods</i> ;  | bb) "solvent extractable matter of mineral or synthetic origin" means grease and oils as determined by Method 5520(F) in Standard Methods;  |

- |   |  |
|---|--|
| <p>cc) "milieu récepteur" désigne un cours d'eau dans lequel tout type d'eaux usées ou d'effluents d'une station d'épuration des eaux d'égout sont évacués conformément à la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement du N.-B.</i>;</p>                 | <p>cc) "receiving stream" means a body of water to which any type of sewage or effluent from sewage works is discharged in accordance with the Clean Environment Act (New Brunswick);</p>                            |
| <p>dd) "PCB" désigne tout diphényle monochloré ou diphényle polychloré, ou tout mélange des deux, ou un mélange qui contient un ou plusieurs des produits en question;</p>  | <p>dd) "PCB" means any monochlorinated or polychlorinated biphenyl or any mixture of these or mixture that contains one or more of them;</p>   |
| <p>ee) "pesticides" désignent un pesticide visé par la <i>Loi sur les pesticides du Nouveau-Brunswick</i>;</p>  | <p>ee) "pesticides" means a pesticide regulated under the <u>Pesticides Act</u> (New Brunswick)</p>  |
| <p>ff) "pH" désigne le logarithme décimal de l'inverse de la concentration vraie en ions hydrogène, en moles par litre de solution;</p>   | <p>ff) "pH" means the logarithm to the base 10 of the reciprocal of the concentration of hydrogen ions in moles per litre of solution;</p>   |
| <p>gg) "phosphore" désigne un phosphore total tel que déterminé par la <i>Method 4500 des Standard Methods</i>;</p>   | <p>gg) "phosphorus" means a total phosphorus as determined by both Method 4500 of Standard Methods;</p>  |
| <p>hh) "seuil minimal de la dose" désigne toutes matières usées radioactives qui ne comportent pas une dose de radiation dépassant le seuil minimal de la dose, peu importe la quantité de matières ou la méthode de leur utilisation ou de leur gestion;</p> | <p>hh) "de minimis dose" means any waste radioactive material that will not result in a dose of radiation exceeding the de minimis dose regardless of the quantity of the material or how it is used or managed;</p> |

- |   |   |
|---|---|
| <p>ii) "solides en suspension" désignent des matières solides dans un liquide ou sur un liquide, lesquelles matières peuvent être enlevées par filtration et séchées à une température d'entre 103° à 105° C, tel que déterminé selon la <i>Method 2540D</i> de <i>Standard Method</i>);</p>  | <p>ii) "suspended solids" means solid matter in or on a liquid which matter is removable by filtering and dried at 103-105°C as determined by Method 2540D in Standard Methods ;</p>  |
| <p>jj) "<i>Standard Methods</i>" désignent une procédure établie dans <i>Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater</i>, publié conjointement par la <i>American Health Association, American Water Works Association</i> et <i>Water Pollution Control Federation</i>, mis à jour à la date de l'analyse, ou une procédure publiée par Environnement Nouveau-Brunswick à titre de méthode normalisée, ou une méthode normalisée équivalente;</p> | <p>jj) "Standard Methods" means a procedure set out in <i>Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater</i> published jointly by the American Public Health Association, American Water Works Association and Water Pollution Control Federation, current as the date of testing, or a procedure published by Environment New Brunswick as a standard method or the equivalent of a standard method;</p> |
| <p>kk) "surfactifs" désignent les matières définies à la <i>Section 5540</i> des <i>Standard Methods (18<sup>th</sup> Edition)</i>, qui résultent dans l'importation de propriétés comme la formation, l'émulsification et la suspension de particules, à une station d'épuration des eaux d'égout dans tout milieu récepteur.</p>  | <p>kk) "surfactants" is any material as defined by Section 5540 of Standard Methods (18<sup>th</sup> Edition) that results in the importing of properties such as forming, emulsification and particle suspension at any sewerage works in any receiving stream.</p>  |

## **2. DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

- 1) Le propriétaire ou l'exploitant de locaux industriels ayant un ou plusieurs branchements à une station d'épuration des eaux d'égout doit installer et maintenir en état de bon fonctionnement, dans chaque branchement, un regard d'égout convenable permettant d'observer et d'échantillonner les eaux usées ainsi que d'en mesurer le débit, pourvu que, s'il est impossible d'installer un regard d'égout, un autre dispositif ou une autre installation puisse être substituée sur approbation écrite du directeur.
- 2) Le regard d'égout ou autre dispositif prévu au paragraphe 1) doit être situé sur le terrain du propriétaire ou de l'exploitant des locaux, à moins que le directeur ait donné l'approbation écrite pour un emplacement différent.
- 3) Le propriétaire ou l'exploitant de locaux doit, à ses dépens, construire et maintenir chaque regard d'égout, installation ou dispositif aménagé conformément au paragraphe 2), conçu et construit conformément à de bonnes méthodes techniques et aux exigences de la municipalité.
- 4) Le propriétaire ou l'exploitant de locaux industriels doit à tout moment voir à ce que chaque regard d'égout, installation ou dispositif aménagé conformément au paragraphe 2) soit en tout temps accessible afin d'observer et d'échantillonner les eaux usées et d'en mesurer le débit.

## **2. GENERAL PROVISIONS**

- (1) The owner or operator of industrial premises with one or more connections to a sewage works shall install and maintain in good working order, in each connection, a suitable manhole to allow observations and sampling of the sewage and measurement of the flow of sewage therein, provided that where installation of a manhole is not possible, an alternative device or facility may be substituted with the written approval of the Director.
- (2) The manhole or alternate device referred to in subsection (1) shall be located on the property of the owner or operator of the premises, unless the Director has given written approval for a different location.
- (3) Every manhole, device or facility installed as required by subsection (2) shall be designed and constructed in accordance with good engineering practice and the requirements of the municipality, and shall be constructed and maintained by the owner or operator of the premises at his expense.
- (4) The owner or operator of industrial premises shall at all times ensure that every manhole, device or facility installed as required by subsection (2) is at all times accessible for purposes of observing and sampling the sewage and measuring the flow of sewage therein.

- 
- |   |   |
|---|---|
| <p>5) La municipalité peut exiger que le propriétaire ou l'exploitant de locaux industriels installe et maintienne des dispositifs pour contrôler la quantité ou la qualité des eaux usées évacuées et de présenter à des intervalles réguliers à la municipalité des rapports sur l'évacuation des eaux usées.</p> <p>6) Aux fins de l'application du présent arrêté, une personne nommée par le conseil à une telle fin peut, en présentant sa pièce d'identification, pénétrer tous locaux industriels afin d'observer et de mesurer le débit des eaux usées dans tout égout et de prélever les échantillons nécessaires.</p> <p>7) Il est interdit à quiconque de briser, d'endommager, de détruire, de dégrader ou de toucher, ou de causer ou de permettre que soit brisé endommagé, détruit, dégradé ou touché :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) toute partie d'une station d'épuration d'égout; ou</li><li>b) tout dispositif permanent ou temporaire installé dans une station d'épuration des eaux d'égout et qui sert à mesurer, à échantillonner et à analyser les eaux usées.</li></ul> <p>8) L'entente prévue à la section 4 et le programme de surveillance prévu à l'article 5 de l'Annexe B peuvent être terminés par la municipalité sur un avis par écrit de 30 jours, si l'évacuation des eaux usées visée dans une telle entente ou dans un tel programme de surveillance constitue des infractions en vertu de cet arrêté.</p> | <p>(5) The municipality may require the owner or operator of industrial premises to install and maintain devices to monitor the quantity and/or quality of the sewage discharges and to submit regular reports regarding the discharges to the municipality.</p> <p>(6) For the purpose of the administration of this by-law, a person appointed by council for the purpose may, upon production of his identification, enter any industrial premises, to observe, to measure the flow of sewage to any sewer and to collect any samples required.</p> <p>(7) No person shall break, damage, destroy, deface or tamper or cause or permit the breaking, damaging, destroying, defacing or tampering of:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) any part of a sewage works; or</li><li>d) any permanent or temporary device installed in a sewage works for the purpose of measuring, sampling and testing of sewage.</li></ul> <p>(8) The agreement contemplated by Section 4 and the compliance program contemplated by Section 5 of Schedule B may be terminated by the municipality on 30 days written notice of the discharge of sewage covered by such agreement or compliance program is causing contravention under this by-law.</p> |
|---|---|

9) L'entente prévue à la section 4 et le programme de surveillance prévu à la section 5 de l'annexe B peuvent être terminés en tout temps par la municipalité sur un avis par écrit, s'il y a une situation d'urgence de menace ou de danger immédiat à toute personne, à tout bien, à toute vie végétale, ou animale ou aux eaux, ou si la municipalité a été ordonnée par la province du Nouveau-Brunswick ou par tout organisme d'un ministère fédéral de mettre fin à l'entente.

### **3. PERMIS ET APPROBATION**

#### **3.1 Rapports**

- 1) Il est interdit au propriétaire ou à l'exploitant de locaux de catégorie industrielle, de déverser ou d'évacuer ou de permettre le déversement ou l'évacuation des eaux usées dans un réseau de drainage du sol, dans un drain secondaire appartenant au propriétaire ou dans des branchements à un égout séparatif, égout industriel, égout unitaire ou égout pluvial.
- 2) Le paragraphe 1) ne s'applique pas aux locaux industriels qui font l'objet d'un rapport à jour de vérification des déchets, préparé conformément au présent arrêté et lequel rapport a été déposé à la municipalité, et pour lesquels locaux industriels une approbation individuelle de déversement à

(9) The agreement contemplated by Section 4 and the compliance program contemplated by Section 5 of Schedule B may be terminated by the municipality by written notice at any time where there is an emergency situation of immediate threat or danger to any person, property, plant or animal life, or waters, or where the municipality has been ordered by the Province of New Brunswick or any federal department agency to terminate the agreement.

### **3. PERMIT AND APPROVAL**

#### **3.1 Reports**

- (1) The owner or operator of any industrial premises or class of industrial premises shall not discharge or deposit or cause or permit the discharge or deposit of sewage into or in land drainage works, private branch drains or connections to any sanitary sewer, industrial sewer, combined sewer or storm sewer.
- (2) Subsection (1) does not apply with respect to any industrial premises for which a current Waste Survey Report prepared in Accordance with this by-law and has been filed at the municipality, which has then been granted individual approval for discharge to the sewage works.

la station d'épuration des eaux d'égout est en vigueur.

3) Le rapport de vérification des déchets doit contenir les renseignements qui suivent et doit être signé par un représentant autorisé du propriétaire ou de l'exploitant :

a) le nom et l'adresse des locaux, ainsi que le nom du propriétaire et de l'exploitant de ces locaux;

b) une description des procédés de transformation, y compris les débits de déversement des matières usées et les concentrations de contaminants, les heures d'exploitation, les codes de l'industrie selon le *Manuel de la classification du codage des industries* ou le *U.S. Standard Industrial Classification Code*;

c) un diagramme schématique des procédés, indiquant les endroits de déversement des matières usées, ainsi qu'une description des matières usées.

(3) The Waste Survey report shall contain the following information and shall be signed by an authorized representative of the owner or operator:

a) name and address of the premises, and names of its owner and operator;

b) description of process operations, including waste discharge rates and contaminant concentrations, hours of operation, and Canadian or U.S. Standard Industrial Classification code;

c) a schematic process diagram indicating waste discharge points and waste description;

- |  |   |
|--|---|
| 4) Le rapport de vérification des déchets doit être selon la formule approuvée par le Directeur.   | (4) The Waste Survey report shall be in the form as approved by the Director.   |
| 5) Lorsqu'il y a un changement dans les renseignements exigés qui sont compris dans le rapport de vérification des déchets, le propriétaire ou l'exploitant des locaux doit déposer les nouveaux renseignements dans les 30 jours du changement.   | (5) Where a change occurs in the information required contained in a Waste Survey Report, the owner or operator of the premises shall submit the new information within 30 days of the change.  |
| 6) Lorsqu'il y a un changement dans les renseignements exigés en vertu des alinéas 3)b) ou c) et décrits dans le rapport de vérification des déchets, il est interdit au propriétaire ou à l'exploitant des locaux de déverser ou évacuer, ou de permettre l'élimination ou l'évacuation des eaux usées, dans le réseau de drainage endoréique, dans des drains secondaires appartenant au propriétaire, ou dans des branchements à tout égout séparatif, égout unitaire ou égout pluvial, avant que 60 jours se soient écoulés suivant les changements, à moins qu'un nouveau rapport de vérification des déchets décrivant le changement ait été déposé. | (6) Where a change occurs in any information required under Clauses (3) b) or c) described in a Waste Survey Report, the owner or operator of the premises shall not discharge or deposit or cause or permit the discharge or deposit of sewage into or in land drainage works, private branch drains, or connections to any sanitary sewer, combined sewer or storm sewer, before 60 days have elapsed after the change occurs unless a new Waste Survey Report has been submitted setting out the change. |

#### **4. ENTENTES**

- 1) Sous réserve des articles ci-dessous, le déversement ou l'évacuation des eaux usées, qui serait autrement interdit par le présent arrêté, peut être permis dans des branchements à tout égout séparatif, égout industriel ou égout unitaire dans certaines limites définies dans une entente avec la municipalité et selon des modalités visant le paiement de tarifs additionnels pour le service d'égout additionnel, ou comme il peut être nécessaire pour compenser autrement les coûts additionnels d'exploitation, de réparation, d'entretien et de modification de la station d'épuration des eaux d'égout.
- 2) Une entente relative au déversement des eaux usées ne peut être conclue qu'en respect des paramètres suivants pour ce qui est des : matières solides en suspension, demande biochimique d'oxygène, composés phénoliques, matières dissolvantes extractibles d'origine animale ou végétale, azote kjeldahl, et phosphore.
- 3) L'entente doit être selon la formule approuvée par le Directeur.
- 4) Lorsque l'exploitant de la station d'épuration des eaux d'égout qui reçoit des eaux usées définies dans l'entente n'est pas la municipalité, une entente en vertu du présent article n'entre

#### **4. AGREEMENTS**

- 1) Subject to subsections below, the discharge or deposit of sewage that would otherwise be prohibited by this by-law may be permitted into or in any connection to any sanitary sewer, industrial sewer or combined sewer to an extent fixed by an agreement with the municipality under such conditions with respect to payment of additional sewage service rates or otherwise as may be necessary to compensate for an additional costs of operation, repair, maintenance and modification of the sewage works.
- 2) An agreement can only be made for discharge of the following parameters in sewage: suspended solids, biochemical oxygen demand, phenolic compounds, solvent extractable matter of animal or vegetable origin, Kjeldahl nitrogen, and phosphorus.
- 3) The agreement shall be in the form as approved by the Director.
- 4) Where the operating authority for the sewage treatment plant which is receiving sewage defined in the agreement is not the municipality, an agreement under this section does not

pas en vigueur à moins que la compétence exploitante ait passé en revue l'entente et l'ait approuvée.

- 5) Quiconque a conclu une entente avec la municipalité ne peut être poursuivi en vertu de l'article 4.4 du présent arrêté pour le déversement ou l'évacuation des eaux usées contenant les matières visées dans l'entente et qui y sont conformes, durant la période où l'entente s'applique et aussi longtemps que l'entente soit respectée dans son ensemble.

#### **5. PROGRAMME DE SURVEILLANCE**

- 1) Un programme de surveillance peut être instauré pour le déversement d'un effluent non conforme sur la période de la planification, de la conception, de la construction ou de l'aménagement des installations en vue d'éliminer la non-conformité, pourvu qu'un tel programme ait été approuvé par l'Environnement Nouveau-Brunswick et par la Municipalité d'Edmundston.
- 2) Le propriétaire ou l'exploitant de locaux industriels peut présenter à la municipalité un programme visant à empêcher ou à réduire et à contrôler le déversement ou l'évacuation des eaux usées dans les ouvrages originaux de drainage du sol, dans des drains secondaires appartenant au propriétaire ou dans les branchements à tout égout

become effective unless the operating authority has reviewed and approved the agreement.

- 5) A person who has entered into an agreement with the municipality shall not be prosecuted under Section 4.4 of this by-law for the discharge or deposit of sewage containing the matters specified in the agreement and in compliance with the agreement during the period within which the agreement is applicable and so long as the agreement is being fully complied with.

#### **5. COMPLIANCE PROGRAM**

- 1) A compliance program may be issued for the discharge of a non-complying effluent during the period of planning, design, construction or installation of facilities to eliminate the non-compliance provided such a program has been approved by Environment New Brunswick and the Municipality of Edmundston.
- 2) The owner or operator of industrial premises may submit to the municipality a program to prevent or to reduce and control the discharge or deposit of sewage into original land drainage works, private branch drains or connections to any sanitary sewer, industrial sewer or combined sewer from the premises.

séparatif, égout industriel ou égout unitaire à partir des locaux en question.

- 3) Le propriétaire ou l'exploitant de locaux industriels peut présenter à la municipalité un programme visant à empêcher ou à réduire et à contrôler le déversement ou l'évacuation d'eau non contaminée ou d'eau pluviale, ou à éliminer le déversement ou l'évacuation des eaux usées dans des ouvrages de drainage du sol, dans des drains secondaires appartenant au propriétaire ou dans des branchements à tout égout pluvial, à partir des locaux en question.
- 4) La municipalité peut accorder un approbation d'un programme de surveillance à la personne qui présente le programme, pourvu qu'un tel agrément soit conforme à la *Loi sur l'assainissement de l'environnement* et soit approuvé par Environnement Nouveau-Brunswick.
- 5) Un programme de surveillance doit se dérouler sur une période limitée durant laquelle les installations doivent être aménagées, et le programme de surveillance doit être explicite en ce qui a trait aux mesures de redressement à être instaurées, aux dates du commencement et de l'achèvement, aux motions et aux autres caractéristiques des eaux usées, de l'eau non contaminée ou de l'eau pluviale que vise le programme de surveillance. La date finale

3) The owner or operator of industrial premises may submit to the municipality a program to prevent or to reduce and control the discharge or deposit of uncontaminated water or stormwater or eliminate the discharge or deposit of sewage into or in land drainage works, private branch drains or connection to any storm sewer from the premises.

4) The municipality may issue an approval from a compliance program to the person who submitted, provided such approval is in compliance with the Clean Environment Act and has been approved by Environment New Brunswick.

5) Every compliance program shall be for a specified length of time during which the facilities are to be installed and shall be specific as to the remedial actions to be implemented, the dates of commencement and completion, and the materials or other characteristics of the sewage, uncontaminated water or stormwater to which it relates. The final completion date shall not be later than the final compliance date in the compliance program.

d'achèvement ne doit pas dépasser la date finale de conformité au programme de surveillance.

- |  |  |
|--|--|
| <p>6) Le programme de surveillance doit être selon la formule approuvée par le Directeur.</p> <p>7) Une personne à qui un programme de surveillance a été accordé doit présenter un rapport intérimaire sur le programme de surveillance dans les 14 jours après la date prévue d'achèvement pour chaque activité énumérée dans le programme de surveillance.</p> <p>8) Le rapport intérimaire sur le programme de surveillance doit être selon le formulaire approuvé par le Directeur.</p> <p>9) Si la compétence exploitante de la station d'épuration des eaux d'égout, des ouvrages de drainage du sol, ou de l'égout pluvial recevant les eaux usées, de l'eau contaminée ou de l'eau pluviale, à partir des locaux énumérés dans la lettre du programme de surveillance n'est pas la municipalité, le programme de surveillance n'entre pas en vigueur à moins que la compétence exploitante ait passé en revue et approuvé le programme de surveillance.</p> <p>10) La personne à qui un programme de surveillance a été accordé ne peut être poursuivie en vertu du présent arrêté pour le déversement ou l'évacuation des eaux usées, de l'eau non</p> | <p>6) The compliance program shall be in the form as approved by the Director.</p> <p>7) A person to whom a compliance program has been issued shall submit a compliance program progress report within 14 days after the scheduled completion date for each activity listed in the compliance program.</p> <p>8) The compliance program progress report shall be in the form as approved by the Director.</p> <p>9) Where the operating authority for the sewage treatment plant, land drainage works, or storm sewer receiving sewage, uncontaminated water or stormwater from the premises identified in the letter of compliance program is not the municipality, the compliance program does not become effective unless the operating authority has reviewed and approved the compliance program.</p> <p>10) A person to whom a compliance program has been issued shall not be prosecuted under this by-law for the discharge or deposit of sewage, uncontaminated water or stormwater containing</p> |
|--|--|

contaminée ou de l'eau pluviale, contenant les matières énumérées dans le programme de surveillance et qui lui sont conformes, durant la période où s'applique le programme de surveillance et pourvu que le programme de surveillance ait été respecté dans son ensemble.

11) L'instauration d'un programme de surveillance n'élimine ou ne réduit en rien les responsabilités relatives aux locaux industriels en ce qui a trait aux mesures législatives provinciales ou fédérales.

12) L'approbation d'un programme de surveillance peut être reçue par la municipalité à n'importe quel moment où l'exploitation de l'industrie visée au programme de surveillance réduit ou restreint la capacité de la municipalité de se conformer à toute mesure législative provinciale ou fédérale, ou s'il est jugé qu'une telle exploitation a une conséquence environnementale négative en vertu des mesures législatives provinciales ou fédérales.

the matters specified in the compliance program and in compliance with the compliance program during the period within which the compliance program is applicable and as long as the compliance program is being fully complied with.

11) In no way does the implementation of a compliance program eliminates or reduces the responsibilities of the industrial premises with respect to any provincial or federal legislation.

12) The approval for a compliance program may be received by the municipality at any time that the operation of the industry under the compliance program reduces or restricts the ability of the municipality to comply with any provincial or federal legislation or is deemed to result in a negative environmental effect under provincial or federal legislation.

**6. ÉVACUATION DANS UN ÉGOUT  
SÉPARATIF/ÉVACUATION DANS  
UN ÉGOUT UNITAIRE**

1) Nul ne doit évacuer ou déverser ou faire évacuer ou déverser ou permettre que soient évacués ou déversés les types de matières énumérés ci-bas dans des ouvrages de drainage du sol, dans des branchements de drain appartenant au propriétaire ou dans des branchements à tout égout séparatif ou égout unitaire :

- i. matières d'aucunes sortes, ou à une température ou en une quantité qui peuvent ou pourraient poser un danger pour la santé ou la sécurité du personnel d'une station d'épuration des eaux d'égout; ou qui peuvent ou pourraient devenir nuisibles à une station d'épuration des eaux d'égout; ou qui peuvent causer qu'un effluent d'une station d'épuration des eaux d'égout devienne contraire à toute exigence conformément ou en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement du Nouveau-Brunswick*; ou qui pourraient faire en sorte que les boues de la station d'épuration des eaux d'égout ne satisfassent pas aux critères relatifs aux contaminants, aux fins d'étendre les boues sur des terres agricoles, tel que le

**6. DISCHARGE TO SANITARY  
SEWER/DISCHARGE TO COMBINED  
SEWER**

1) No person shall discharge or deposit or cause or permit the discharge or deposit of matter of a kind listed below into or in land drainage works, private branch drains or connections to any sanitary sewer or combined sewer:

- i. matter of any type or at any temperature or in any quantity which may be or may become a health or safety hazard to a sewage works employee, or which may be or may become harmful to a sewage works, or which may cause the sewage works effluent to contravene any requirement by or under the *Clean Environment Act* (New Brunswick), or which may cause the sludge from sewage works to fail to meet the criteria relating to contaminants for spreading the sludge on agricultural lands as established by Environment New Brunswick, unless the person has been advised in writing by the operator of the sewage treatment works, that the sludge from the sewage treatment works will never be used on agricultural lands, or which may interfere with the proper operation of a sewage

prévoit Environnement  
Nouveau-Brunswick, à  
moins que la personne ait  
été signifiée par écrit par  
l'exploitant de la station  
d'épuration des eaux  
d'égout que les boues de la  
station d'épuration des  
eaux usées ne seront  
jamais utilisées sur des  
terres agricoles; ou qui  
pourraient gêner le bon  
fonctionnement de la  
station d'épuration des  
eaux usées ne seront  
jamais utilisées sur des  
terres agricoles; ou qui  
pourraient gêner le bon  
fonctionnement de la  
station d'épuration des  
eaux d'égout; ou qui  
pourraient nuire ou gêner le  
traitement des eaux usées;  
ou qui pourraient poser un  
danger à une personne, à  
un animal, à un bien  
immobilier ou à la  
végétation; ou qui  
pourraient causer que les  
boues de la station  
d'épuration des eaux  
d'égout soient  
inacceptables pour  
élimination par  
enfouissement ou par  
incinération;

ii. sans limiter la portée  
générale de ce qui  
précède, tout ce qui suit :

a) des substances  
solides ou  
visqueuses en  
quantités ou de taille

works, or which may impair or  
interfere with any sewage  
treatment process, or which is  
or may result in a hazard to  
any person, animal, property  
or vegetation or, which may  
cause the sludge from  
sewage works to be  
unacceptable for disposal by  
land filling or incineration;

ii. without limiting the generality  
of the foregoing, any of the  
following:

a) Solid or viscous  
substances in  
quantities or of such  
size as to be capable

telles à causer une obstruction du débit dans un égout, y compris mais non limitées aux substances que voici : les cendres, les os, les cendres de charbon, le sable, la boue, la paille, les rognures, le métal, la vitre, les chiffons, les plumes, le goudron, les matières plastiques, le bois, les résidus souterrains, les abats ou tissus d'animaux, le fumier d'abats, et le sang entier;

- b) des eaux usées qui peuvent causer l'émanation d'une odeur offensive d'une station d'épuration des eaux d'égout, et, sans limiter la portée générale de ce qui précède, la peinture, les diluants, le disulfure de carbone, d'autres composés sulfureux réduits, des amines ou de l'amonia, en quantités telles qu'elles peuvent causer une odeur offensive;

of causing obstruction to the flow in a sewer, including but not limited to ashes, bones, cinders, sand, mud, straw, shavings, metal, glass, rags, feathers, tar, plastics, wood, underground garbage, animal guts or tissues, paunch manure, and whole blood.

- b) Sewage that may cause an offensive odour to emanate from a sewage works, and without limiting the generality of the foregoing, paint, thinner, carbon disulphide, other reduced sulphur compounds, amines or ammonia in such quantity that may cause an offensive odour.

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| c) | sauf dans le cas de déversement dans un égout unitaire, des eaux pluviales, de l'eau de drainage des toits ou du sol, ou de l'eau d'un cours d'eau ou de l'eau non contaminée; | c) | Except in the case of discharge into a combined sewer, stormwater, water from drainage of roofs or land, water from a watercourse or uncontaminated water. |
| d) | de l'eau autre que les eaux pluviales provenant d'une autre source que celle du réseau municipal de la distribution de l'eau;  | d) | Water other than stormwater that has originated from a source separate from the water distribution system of the municipality.                             |
| e) | des eaux usées ou de l'eau non contaminée, à une température dépassant 65 degrés Celsius;  | e) | Sewage or uncontaminated water at a temperature greater than 65 degrees Celsius.   |
| f) | des eaux usées ayant un pH de moins de 5,5 ou de plus de 9,5;  | f) | Sewage having a pH less than 5.5 or greater than 9.5.  |
| g) | des eaux usées contenant plus de 15 milligrammes le litre de matières dissolvantes extractibles d'origine minérale ou synthétique;   | g) | Sewage containing more than 15 milligrams per litre of solvent extractable matter of mineral or synthetic origin.  |
| h) | des eaux usées contenant plus de 150 milligrammes le litre de matières dissolvantes extractibles d'origine animale ou végétale;  | h) | Sewage containing more than 150 milligrams per litre of solvent extractable matter of animal or vegetable origin.  |

i)	des eaux usées dans lesquelles la demande biochimique d'oxygène dépasse 300 milligrammes le litre.	i)	Sewage in which the biochemical oxygen demand exceeds 300 milligrams per litre.
j)	des eaux usées contenant plus de 350 milligrammes le litre de matières solides en suspension;	j)	Sewage containing more than 350 milligrams per litre of suspended solids.
k)	des eaux usées contenant plus de 10 milligrammes le litre de phosphore;	k)	Sewage containing more than 10 milligrams per litre of phosphorus.
l)	des eaux usées contenant plus de 100 milligrammes le litre d'azote kjedahl;	l)	Sewage containing more than 100 milligrams per litre of Kjedahl nitrogen.
m)	des eaux usées contenant plus de 1 milligramme le litre de composés phénoliques;	m)	Sewage containing more than 1 milligram per litre of phenolic compounds.
n)	des eaux usées qui consistent de plus de deux ou plusieurs couches liquides séparées;	n)	Sewage which consists of two or more separate liquid layers.
o)	des eaux usées contenant des teintures ou des matières de coloriage, qui passent dans une station d'épuration des eaux d'égout et qui décolorent l'effluent de la station	o)	Sewage containing dyes or colouring materials which pass through a sewage works and discolour the sewage works effluent.

<p>d'épuration des eaux d'égout;</p>		
<p>p) des eaux usées contenant des surfactifs ou des agents moussants, qui passent dans un station d'épuration des eaux d'égout et déposent une mousse sur les eaux réceptrices;</p>		<p>p) Sewage containing surfactants or foaming agents which pass through a sewage works and import a foam on the receiving waters.</p>
<p>q) des eaux usées contenant aucune matière qui rend toxique le fonctionnement de la station d'épuration des eaux d'égout ou qui rend toxique l'effluent de la station d'épuration des eaux d'égout;</p>		<p>q) Sewage containing any material that imparts toximunicipality on the operation of the sewage works or toximunicipality on the effluent from the sewage works.</p>
<p>r) des eaux usées contenant une des matières suivantes en concentrations qui dépassent celles indiquées :</p>		<p>r) Sewage containing any of the following in excess of the indicated concentrations:</p>
<p><u>1 500 milligrammes/litre</u> chlorures désignés pas Cl, sulfates désignés par SO<sub>4</sub>;</p>		<p><u>1500 milligrams/litre</u> Chlorides expressed as Cl Sulphates expressed as SO<sub>4</sub></p>
<p><u>50 milligrammes/litre</u> aluminium désigné par Al, le fer désigné par Fe;</p>		<p><u>50 milligrams/litre</u> Aluminum expressed as Al Iron expressed as Fe</p>
<p><u>10 milligrammes/litre</u> fluorures désignés par F;</p>		<p><u>10 milligrams/litre</u> Fluorides expressed as F</p>

5 milligrammes/litre

antimoine désigné par Sb,  
bismuth désigné par Bi,  
chrome désigné par Cr,  
cobalt désigné par Co,  
plomb désigné par Pb,  
manganèse désigné par Mn,

molybdène désigné par Mo,  
sélénium désigné par Se,  
argent désigné par Ag,  
étain désigné par Sn,  
titanium désigné par Ti,  
vanadium désigné par V;

3 milligrammes/litre

cuivre désigné par Cu,  
nickel désigné par Ni,  
zinc désigné par Zn;

2 milligrammes/litre

cyanures (tous) désignés par  
CN;

1 milligramme/litre

arsenic désigné par AS,  
cadmium désigné par Cd;

0,1 milligramme/litre

mercure désigné par Hg;

s) les matières qui  
suivent ou les eaux  
usées contenant toute  
quantité de matières  
qui suivent :

combustibles,  
PCB,  
pesticides,  
matières à toxicité  
aiguë,  
Matières de déchets  
radioactifs;

5 milligrams/litre

Antimony expressed as Sb  
Bismuth expressed as Bi  
Chromium expressed as Cr  
Cobalt expressed as Co  
Lead expressed as Pb  
Manganese expressed as Mn  
Molybdenum expressed as  
Mo  
Selenium expressed as Se  
Silver expressed as Ag  
Tin expressed as Sn  
Titanium expressed as Ti  
Vanadium expressed as V

3 milligrams/litre

Copper expressed as Cu  
Nickel expressed as Ni  
Zinc expressed as Zn

2 milligrams/litre

Cyanide (total) expressed as  
CN

1 milligram/litre

Arsenic expressed as AS  
Cadmium expressed as Cd

0,1 milligram/litre

Mercury expressed as Hg

s) The following  
materials or sewage  
containing any of the  
following in any  
amount;

Fuels,  
PCB's,  
Pesticides,  
Severely Toxic  
Materials,  
Waste Radioactive  
Materials,

<p>t) les matières qui suivent ou les eaux usées renfermant toute quantité de matières qui suivent : eaux usées transportées, lixiviat d'une installation d'élimination des déchets;</p> <p>u) toute quantité des matières dangereuses qui suivent : déchets chimiques à létalité aiguë, déchets industriels dangereux, déchets chimiques dangereux, déchets inflammables, déchets pathologiques, déchets de PCB, déchets réactifs;</p> <p>v) toutes matières ou tous liquides qui peuvent causer une explosion dans le réseau d'égout.</p>	<p>t) The following materials or sewage containing any of the following in any amount;        Hauled Sewage,        Waste Disposal Site Leachate;</p> <p>u) The following hazardous wastes in any amount;        Acute Hazardous Waste Chemicals,        Hazardous Industrial Wastes,        Hazardous Waste Chemicals,        Ignitable Wastes,        Pathological Wastes,        PCB Wastes,        Reactive Wastes,</p> <p>v) any material or liquid that may cause an explosion to occur in the sewer system.</p>
<p>2) Afin de déterminer si la limite en ce qui a trait aux matières prévues est enfreinte, le volume d'eau rajouté afin de voir à ce que la limite soit respectée, ainsi que le volume de tout déversement des égouts pluviaux dans un égout unitiare, peut ne pas être compté dans les calculs visant à déterminer si la limite a été respectée, afin d'empêcher la conformité à la limite au moyen de dilution.</p>	<p>2) In determining whether the limit with respect to any matter prescribed is contravened, the volume of any water that has been added for the purpose of enabling the limit to be met and of any storm sewer discharges to a combined sewer shall be disregarded for the purposes of calculating whether the limit has been met so that compliance with the limit cannot be attained by dilution.</p>

- |  |   |
|--|---|
| <p>3) Les sous-alinéas 6 (1).e (b) et 6(1).ii(s) ne s'appliquent pas en vue d'empêcher le déversement des déchets humains.</p> <p>4) L'alinéa 6(1).ii(d) ne s'applique pas en vue d'empêcher le déversement de :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) l'eau prise dans un volume dépassant 50 000 litres le jour d'une source séparée, lorsque le propriétaire ou l'exploitant des locaux a un permis pour prendre de l'eau, lequel permis a été accordé par Environnement Nouveau-Brunswick, et dont la municipalité a été saisie;</li><li>b) l'eau prise dans un volume inférieur à 50 000 litres le jour d'une source séparée, lorsque le propriétaire ou l'exploitant des locaux a saisi la municipalité des renseignements qui suivent :<ul style="list-style-type: none"><li>i) l'adresse des locaux où l'eau est utilisée;</li><li>ii) l'emplacement de la source d'eau; et</li><li>iii) le volume d'eau qui se prend.</li></ul></li></ul> <p>5) L'alinéa 6(1).ii(q) ne s'applique pas en vue d'empêcher l'évacuation de déchets radioactifs, s'ils sont évacués conformément à un permis de la <u>Commission de contrôle de l'énergie atomique</u>, dont la municipalité a été saisie, ni à l'évacuation de déchets au seuil minimal de la dose.</p> | <p>3) Subclauses 6 (1).ii(b) and 6 (1).ii(s) do not apply to prevent the discharge of human waste.</p> <p>4) Subclause 6 (1).ii(d) does not apply to prevent discharge of:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Water taken in an amount greater than 50,000 litres per day from a separate source when the owner or operator of the premises has a Permit To Take Water issued by Environment New Brunswick and a copy of such permit has been provided to the municipality, or</li><li>b) Water taken in an amount less than 50,000 litres per day from a separate source when the owner or operator of the premises has provided the municipality with the following information:<ul style="list-style-type: none"><li>i) Address of premises where the water is being used;</li><li>ii) Location of the water source; and</li><li>iii) Amount of water being taken.</li></ul></li></ul> <p>5) Subclause 6 (1).ii (q) does not apply to prevent the discharge of waste radioactive materials where they are being discharged in accordance with a licence from the <u>Atomic Energy Control Board</u> and a copy of the license has been provided to the municipality or to the discharge of de minimis waste.</p> |
|--|---|

- |   |   |
|---|---|
| <p>6) Le sous-alinéa 6(1).ii(q) ne s'applique pas en vue d'empêcher l'évacuation de PCB, lorsque</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) le propriétaire ou l'exploitant des locaux détient d'Environnement Nouveau-Brunswick un certificat d'approbation ou une approbation par écrit relatif aux locaux, permettant et autorisant expressément l'évacuation à partir des locaux;</li><li>b) le propriétaire ou l'exploitant des locaux détient une approbation écrite de la municipalité, qui autorise expressément l'évacuation à partir des locaux;</li><li>c) le déversement contient une concentration de PCB inférieure à 5 microgrammes le litre; et</li><li>d) la municipalité a été saisie d'une copie du certificat d'approbation ou de l'autorisation écrite prévue à l'alinéa a).</li></ul> | <p>6) Subclause 6 (1).ii (q) does not apply to prevent the discharge of PCB's when,</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) the owner or operator of the premises has a certificate of approval or a written approval from Environment New Brunswick relating to the premises, which expressly allows and authorizes the discharge from the premises;</li><li>b) the owner or operator of the premises has written approval from the municipality which expressly authorizes the discharge from the premises;</li><li>c) the discharge contains a concentration of less than 5 micrograms per litre of PCB's; and</li><li>d) a copy of the certificate of approval or written authorization referred to in clause (a) has been provided to the municipality.</li></ul> |
| <p>7) Le sous-alinéa 6(1).ii(r) ne s'applique pas en vue d'empêcher l'évacuation du lixiviat d'une installation d'élimination des déchets, lorsque</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) le lixiviat d'une installation d'élimination des déchets est évacué conformément à un certificat d'approbation ou à un décret relatif aux locaux en vertu de la <i>Loi sur</i></li></ul>  | <p>7) Subclause 6(1).ii(r) does not apply to prevent the discharge of waste disposal site leachate when,</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) the waste disposal site leachate is being discharged pursuant to a certificate of approval or order relating to the premises under the Clean Environment Act (New</li></ul>   |

<p><i>l'assainissement de l'environnement Nouveau-Brunswick, ou lequel certificat ou décret permet expressément l'évacuation.</i></p>	<p>Brunswick) or which expressly allows the discharge;</p>
<p>b) le propriétaire ou l'exploitant des locaux détient une approbation écrite de la municipalité, qui autorise expressément l'évacuation à partir des locaux; et</p>	<p>b) the owner or operator of the premises has written approval from the municipality which expressly authorizes the discharge from the premises; and</p>
<p>c) la municipalité a été saisie d'une copie du certificat d'approbation ou de l'autorisation par écrit prévue à l'alinéa a).</p>	<p>c) a copy of the certificate of approval or written authorization referred to in clause (a) has been provided to the municipality.</p>
<p>8) Le sous-alinéa 6(1).ii(r) ne s'applique pas en vue d'empêcher l'évacuation des eaux usées transportées, lorsque</p>	<p>8) Subclause 6(1).ii(r) does not apply to prevent the discharge of hauled sewage when,</p>
<p>a) le transporteur des eaux usées transportées est un réseau de transport des eaux usées, exploité conformément à un permis accordé par Environnement Nouveau-Brunswick;</p>	<p>a) the carrier of the hauled sewage is a waste transportation system operating under a license issued by Environment New Brunswick;</p>
<p>b) le transporteur détient une approbation écrite de la municipalité, qui comprend un temps désigné et un endroit désigné pour l'évacuation; et</p>	<p>b) the carrier has written approval from the municipality which includes a specified time and location for the discharge; and</p>
<p>c) l'évacuation s'effectue au temps et à l'endroit approuvés.</p>	<p>c) the discharge occurs at the approved time and location.</p>
<p>9) L'alinéa 6(1).ii(s) ne s'applique pas en vue d'empêcher l'évacuation des déchets pathologiques qui ont été décontaminés avant l'évacuation, lorsque</p>	<p>9) Subclause 6(1).ii(s) does not apply to prevent the discharge of pathological waste that has been decontaminated prior to discharge when,</p>

- a) le propriétaire ou l'exploitant des locaux détient d'Environnement Nouveau-Brunswick un certificat d'approbation ou une approbation par écrit relatif aux locaux, permettant et autorisant expressément l'évacuation à partir de locaux;
- b) le propriétaire ou l'exploitant des locaux détient de la municipalité une approbation écrite qui autorise expressément l'évacuation à partir des locaux;
- c) la municipalité a été saisie d'une copie du certificat d'approbation ou de l'autorisation par écrit prévue à l'alinéa a)

**7. ÉVACUATION DANS UN ÉGOUT PLUVIAL**

- 1. Nul ne doit évacuer ou déverser, faire évacuer ou déverser, ou permettre que soient évacués ou déversés les types de matières énumérés ci-après dans un ouvrage de drainage du sol, dans des branchements de drain appartenant au propriétaire ou dans un branchement à tout égout pluvial;
  - .1 toutes matières, à toute température ou dans toute quantité, qui peuvent :

- a) the owner or operator of the premises has a certificate of approval or a written approval from Environment New Brunswick relating to the premises, which expressly allows and authorizes the discharge from the premises;
- b) the owner or operator of the premises has written approval from the municipality which expressly authorizes the discharge from the premises; and
- c) a copy of the certificate of approval or written authorization referred to in clause a) has been provided to the municipality.

**7. DISCHARGE TO STORM SEWER**

- (1) No person shall discharge or deposit or cause or permit the discharge or deposit of matter of a kind listed below into or in land drainage works, private branch drains or connection to any storm sewer,
  - .1 matter of any type at any temperature or in any quantity which may:

a)	entraver le bon fonctionnement d'un égout pluvial;	a)	interfere with the proper operation of a storm sewer;
b)	obstruer un égout pluvial ou le débit dans l'égout pluvial;	b)	obstruct a storm sewer or the flow therein;
c)	poser un danger à toute personne, à tout animal ou à tout bien immobilier ou à toute végétation;	c)	result in a hazard to any person, animal, property or vegetation;
d)	abîmer la qualité de l'eau dans tout puits, tout lac, toute rivière, ou étang, tout ruisseau, tout ruisseau, tout réservoir ou toute autre eau ou tout autre cours d'eau; ou	d)	impair the quality of the water in any well, lake, river, pond, spring, stream, reservoir or other water or watercourse; or
e)	résulter en une violation d'une approbation, d'une exigence, d'une directive ou de tout autre décret en vertu de la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement du Nouveau-Brunswick</i> ;	e)	result in the violation of an approval, requirement, direction or other order under the Clean Environment Act (New Brunswick)
.2	sans limiter la portée générale des dispositions précédentes, l'un ou l'autre des éléments qui suivent :	.2	without limiting the generality of the foregoing, any of the following:
a)	de l'eau à une température de plus de 40° Celsius;	a)	water at a temperature greater than 40° Celsius;

b)	de l'eau ayant un pH de moins de 6,0 ou de plus de 9,0;	b)	water having a pH less than 6.0 or greater than 9.0;
c)	de l'eau contenant plus de 15 milligrammes le litre de solides en suspension;	c)	water containing more than 15 milligrams per litre of suspended solids;
d)	de l'eau contenant des teintures ou des colorants qui décolorent l'eau;	d)	water containing dyes or colouring material which discolour the water;
e)	de l'eau contenant tout surfactif ou agent moussant, qui fait mousser l'eau, créant un émulsion ou entravant le dépôt de particules;	e)	water containing any surfactant or foaming agent which cause the water to foam, create an emulsion or interfere with particle settling;
f)	de l'eau qui rend toxique l'eau ou le milieu récepteur;	f)	water which would impart toximunicipality on the water or on the receiving water body;
g)	de l'eau contenant des matières dissolvantes extractibles d'origine animale ou végétale, d'origine minérale ou synthétique, qui causent une couche, un lustre ou une décoloration visibles sur la surface de l'eau;	g)	water containing solvent extractable matter of animal or vegetable origin or of mineral or synthetic origin which causes a visible film, sheen or discolouration on the water surface;
h)	de l'eau contenant des substances qui suivent en des concentrations dépassant celles indiquées :	h)	water containing any of the following in excess of the indicated concentrations:

<p><u>200 microgrammes/litre</u> le chrome désigné comme Cr,</p>	<p><u>200 micrograms/litre</u> Chromium expressed as Cr</p>
<p><u>50 microgrammes/litre</u> le zinc désigné comme Zn, le plomb désigné comme Pb, le nickel désigné comme Ni;</p>	<p><u>50 micrograms/litre</u> Zinc expressed as Zn Lead expressed as Pb Nickel expressed as Ni</p>
<p><u>10 microgrammes/litre</u> le cuivre désigné comme Cu;</p>	<p><u>10 micrograms/litre</u> Copper expressed as Cu</p>
<p><u>1 microgramme/litre</u> le cadmium désigné comme Cd, le mercure désigné comme Hg;</p>	<p><u>1 microgram/litre</u> Cadmium expressed as Cd Mercury expressed as Hg</p>
<p><u>200 par 100 millilitres</u> coliformes fécaux;</p>	<p><u>200 per 100 millilitres</u> Fecal coliforms</p>
<p>i) toute quantité des matières qui suivent : des eaux usées, de l'eau de refroidissement à circulation unique, matières résultant de l'extraction;</p>	<p>i) the following matter in any amount: Sewage, Once-through cooling water, Blowdown.</p>
<p>j) toute quantité des matières qui suivent : des lubrifiants à automobile ou à machine et des huiles, des combustibles, des peintures et solvants organiques, des PCB, des pesticides, des matières à toxicité aiguë, des lixiviats d'installations d'élimination des déchets radioactifs;</p>	<p>j) the following materials in any amount: Automotive or Machine Oils and Greases, Fuels, Paints and Organic Solvents, PCB's, Pesticides, Severely Toxic Materials, Waste Disposal Site Leachate, Waste Radioactive Materials.</p>

- |   |   |
|---|---|
| <p>k) toute quantité des déchets dangereux qui suivent :</p> <p style="padding-left: 40px;">des déchets chimiques très dangereux, des déchets industriels dangereux, des déchets chimiques dangereux, des déchets inflammables, des déchets pathologiques, des déchets PCB, des déchets radioactifs.</p>  | <p>k) the following hazardous wastes in any amount :</p> <p style="padding-left: 40px;">Acute Hazardous Waste Chemicals, Hazardous Industrial Wastes, Hazardous Waste Chemicals, Ignitable Wastes, Pathological Wastes, PCB Wastes, Reactive Wastes.</p>  |
| <p>2) Le sous-alinéa 7 (1).2(g) ne s'applique pas en vue d'empêcher l'évacuation de l'eau de refroidissement à circulation unique ou d'extraction lorsque</p> <p style="padding-left: 40px;">a) l'eau de refroidissement à circulation unique ou d'extraction est évacuée conformément à un certificat d'approbation ou à un décret relatif aux locaux, en vertu de la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement du Nouveau-Brunswick</i>, qui permet expressément l'évacuation;</p> <p style="padding-left: 40px;">b) le propriétaire ou l'exploitant des locaux détient une approbation par écrit de la municipalité, qui autorise expressément l'évacuation à partir des locaux; et</p> | <p>(2) Subclause 7 (1).2 (g) does not apply to prevent the discharge of once-through cooling water or blowdown when,</p> <p style="padding-left: 40px;">a) the once-through cooling water or blowdown is being discharged pursuant to a certificate of approval or order relating to the premises under the Clean Environment Act (New Brunswick) expressly allows the discharge;</p> <p style="padding-left: 40px;">b) the owner or operator of the premises has written approval from the municipality which expressly authorizes the discharge for the premises; and</p> |

<p>c) lorsque la municipalité a été saisie d'une copie du certificat d'approbation ou du décret, mentionné à l'alinéa a).</p>	<p>c) a copy of the certificate of approval or order referred to in clause (a) has been provided to the municipality.</p>
<p>3) Les dispositions prévues à l'alinéa 7(1).2 ne s'appliquent qu'à 1) l'évacuation de l'écoulement d'averse des aires de transformation industrielle dans un égout pluvial et 2) toute évacuation des eaux pluviales dans un égout pluvial, auxquelles eaux pluviales des matières interdites au paragraphe 1) ont été rajoutées pour leur évacuation.</p>	<p>(3) The provisions of Clause 7 (1).2 apply only to (1) the discharge of stormwater runoff from industrial process areas to a storm sewer, and (2) to any stormwater discharge to a storm sewer to which the matter prohibited by subsection 1 has been added for the purpose of disposing of the matter.</p>
<p>4) Les dispositions prévues aux sous-alinéas 7 (1).2 (c), (d), (e), et (f) ne s'appliquent pas en vue d'empêcher l'évacuation de l'écoulement d'averse des aires de transformation industrielle dans un égout pluvial lorsque</p>	<p>(4) The provisions of Subclauses 7 (1).2 (c), (d), (e) and (f) do not apply to prevent the discharge of stormwater runoff from industrial process areas to a storm sewer when,</p>
<p>a) le propriétaire ou l'exploitant des locaux détient en vertu de la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement du Nouveau-Brunswick</i> un certificat d'approbation ou un décret, relatif aux locaux et dont la municipalité a été saisie;</p>	<p>a) the owner or operator of the premises has a certificate of approval or order relating to the premises under the Clean Environment Act (New Brunswick) which expressly allows the discharge and a copy of the certificate of approval or order has been provided to the municipality;</p>
<p>b) le propriétaire ou l'exploitant des locaux détient une approbation par écrit de la municipalité.</p>	<p>b) the owner or operator of the premises has written approval from the municipality .</p>

**8. ÉVACUATION DANS UN ÉGOUT INDUSTRIEL**

1) Nul ne doit évacuer ou déverser, faire évacuer ou déverser, ou permettre que soient évacués ou déversés dans les ouvrages de drainage du sol, dans des branchements de drain appartenant au propriétaire ou dans des branchements à tout égout industriel les types de matières énumérées ci-après :

.1 toute quantité ou toute qualité d'eau ou d'eaux usées, qui ne sont pas conformes à une entente conclue avec la municipalité qui porte spécifiquement sur l'évacuation dans une station d'épuration des eaux usées, construite uniquement pour le traitement des eaux usées industrielles;

.2 toute qualité ou quantité de matières qui n'ont pas fait l'objet d'une analyse chimique ou biologique, ou d'une analyse visant à déterminer la possibilité d'épuration, afin de déterminer si de telles eaux usées peuvent être épurées à la station d'épuration des eaux usées et qui font l'objet d'une approbation d'Environnement Nouveau-Brunswick et de la municipalité pour traiter de telles eaux usées;

**8. DISCHARGE TO INDUSTRIAL SEWER**

(1) No person shall discharge or deposit or cause or permit the discharge or deposit of matter of a kind listed below into or in land drainage works, private branch drains or connections to any industrial sewer:

.1 water or sewage of any quantity or quality that is not in compliance with an agreement entered into with the municipality relating specifically to the discharge to sewage works constructed solely for the treatment of industrial waste;

.2 matter of any quality or quantity that has not undergone chemical, biological and treatability testing to ensure that such waste is treatable at the sewage works and approval has been granted by Environment New Brunswick and the municipality to treat such wastes;

.3 toutes matières, à toute température ou dans toute quantité, qui peuvent ou qui pourraient poser un danger pour la santé ou la sécurité du personnel d'une station d'épuration des eaux usées; ou qui peuvent être ou qui pourraient devenir nuisibles à une station d'épuration des eaux usées; ou lesquelles matières pourraient faire en sorte que l'effluent d'une station d'épuration des eaux usées enfreigne toute disposition prévue à la *Loi sur l'assainissement de l'environnement du Nouveau-Brunswick*; ou qui peuvent causer que les boues de la station d'épuration des eaux usées ne puissent satisfaire les critères relatifs aux contaminants pour étendre les boues sur des terres agricoles, critères établis par Environnement Nouveau-Brunswick, à moins que la personne ait signifié à l'exploitant de la station d'épuration des eaux usées par écrit que les boues de la station d'épuration des eaux usées ne seront jamais utilisées sur des terres agricoles; ou qui peuvent obstruer le bon fonctionnement des ouvrages dans les aires de la station; ou qui peuvent nuire à tout procédé d'épuration des eaux usées ou l'obstruer; ou qui sont ou qui peuvent poser un danger à quiconque, à tout animal, à tout bien immobilier ou à toute végétation; ou qui

.3 matter of any type or at any temperature or in any quantity which may be or may become a health or safety hazard to a sewage works employee, or which may be or may become harmful to a sewage works, or which may cause the sewage works effluent to contravene any requirement by or under the Clean Environment Act (New Brunswick), or which may cause the sludge from sewage works to fail to meet the criteria relating to contaminants for spreading the sludge on agricultural lands as established by Environment New Brunswick unless the person has been advised in writing by the operator of the sewage treatment works that the sludge from the sewage treatment works will never be used on agricultural lands, or which may interfere with the proper operation of areas works, or which may impair or interfere with any sewage treatment process, or which is or may result in a hazard to any person, animal, property or vegetation or which may cause the sludge from sewage works to be unacceptable for disposable landfilling or incineration; and

peuvent causer les boues de la station d'épuration des eaux usées à être inacceptables pour élimination dans un lieu d'enfouissement ou par incinération; et

.4 sans limiter la portée générale des dispositions précédentes, tout élément énuméré à l'article 6.(2) relatif à l'évacuation dans des égouts unitaires ou dans des égouts séparatifs, à moins qu'une autre entente ait été conclue avec la municipalité et approuvée par Environnement Nouveau-Brunswick, laquelle entente énumère en détail la nature des eaux usées, les méthodes d'épuration des eaux usées, la qualité de l'effluent de la station d'épuration des eaux usées;

.5 jusqu'à ce qu'une entente concernant l'évacuation ait été conclue, qui stipule des droits pour la répartition des coûts en capital et des coûts d'exploitation pour le traitement des eaux ou des eaux usées d'un égout industriel; et

.6 seulement lorsque l'industrie a conclu une entente, approuvée par la municipalité et par Environnement N.-B., pour le contrôle de la qualité et de la quantité des eaux usées industrielles aux fins de conformité avec le présent arrêté.

.4 without limiting the generality of the foregoing, any of the items listed in Section 6(.2) relating to discharges to combined sewers or sanitary sewers unless a separate agreement has been entered into with the municipality, and approved by Environment New Brunswick, which details the nature of the wastes, the means by which the wastes are to be treated, the effluent quality from the sewage works;

.5 until such time as a discharge agreement has been established which sets out a fee for the capital and operating cost allocation for the treatment of water or wastes from an industrial sewer; and

.6 only when the industry has entered into an agreement, approved by the municipality and Environment New Brunswick, for the monitoring of the quality and quantity of the industrial waste to ensure compliance with this by-law.

## **9. DÉVERSEMENTS**

- 1) Quiconque évacue ou déverse, ou fait évacuer ou déverser ou permet que soient évacuées ou déversées des eaux usées dans des ouvrages de drainage du sol, dans des branchements de drain appartenant au propriétaire ou dans des branchements à tout égout séparatif, égout industriel ou égout unitaire, si une telle évacuation ou un tel déversement n'est pas une activité courante, doit en aviser la municipalité ou l'organisme responsable de l'exploitation de la station d'épuration des eaux usées, qui doit recevoir l'évacuation ou le déversement.
- 2) Quiconque évacue ou déverse ou fait évacuer ou déverser ou permet que soient évacuées ou déversées des eaux non contaminées ou des eaux pluviales dans un ouvrage de drainage du sol, dans des branchements de drain appartenant au propriétaire ou dans des branchements à tout égout pluvial, si une telle évacuation ou un tel déversement n'est pas une activité courante, doit sur le champ en aviser la municipalité ou l'organisme chargé de la gestion des ouvrages de drainage du sol ou des égouts pluviaux.

## **9. SPILLS**

- (1) Every person who discharges or deposits or causes or permits the discharge or deposit of sewage into or in land drainage works, private branch drains or connection to any sanitary sewer, industrial sewer or combined sewer shall, if such discharge or deposit is not in the ordinary course of events, forthwith notify the municipality or the agency responsible for operating the sewage works receiving the discharge or deposit.
- (2) Every person who discharges or deposits or causes or permits the discharge or deposit of uncontaminated water or stormwater into or in land drainage works, private branch drains or connections to any storm sewer shall, if such discharge or deposit is not in the ordinary course of events, forthwith notify the municipality or agency responsible for managing the land drainage works or storm sewer.

- |   |   |
|---|---|
| <p>3) Quiconque évacue ou déverse ou abuse de l'évacuation ou permet que soient évacuées ou déversées aucune des matières énumérées aux sous-alinéas 6(1).2(g) et (s) dans des ouvrages de drainage du sol, dans des branchements de drain appartenant au propriétaire ou dans des branchements à tout égout séparatif ou égout industriel ou égout unitaire doit sur le champ en aviser la municipalité ou l'organisme chargé de l'exploitation de la station d'épuration des eaux usées, qui reçoit l'évacuation ou le déversement.</p> | <p>(3) Every person who discharges or deposits or abuses or permits the discharge or deposit of any of the items listed in subclauses 6(1).2(g) and (s) into or in land drainage works, private branch drains or connections to any sanitary sewer or industrial sewer or combined sewer shall forthwith notify the municipality or agency responsible for operating the sewage works receiving the discharge or deposit.</p> |
| <p>4) Quiconque évacue ou déverse ou fait évacuer ou déverser ou permet que soient évacuées ou déversées aucune des substances énumérées aux sous-alinéas 7(1).2(h) et (i) dans des ouvrages de drainage du sol, dans des branchements de drain appartenant au propriétaire ou dans des branchements à tout égout pluvial doit sur le champ en aviser la municipalité ou l'organisme chargé de la gestion des ouvrages de drainage du sol ou des égouts pluviaux.</p>   | <p>(4) Every person who discharges or deposits or abuses or permits the discharge or deposit of any of the items listed in Subclauses 7(1).2(h) and (i) into or in land drainage works, private branch drains or connections <u>to any storm sewer shall forthwith</u> notify the municipality or agency responsible for managing the land drainage works or storm sewer.</p>   |
| <p>5) Pour toute évacuation pour laquelle évacuation la personne doit aviser sur le champ la municipalité ou l'organisme, l'avis doit inclure les renseignements qui suivent :</p>  | <p>(5) For any of the discharges for which the person is required to forthwith notify the municipality or agency, the notification shall include the following information:</p>   |

- |   |  |
|---|--|
| a) nom de la société et adresse de l'emplacement du déversement;  | a) name of the company and address of location of spill;   |
| b) nom de la personne faisant rapport du déversement ainsi que le numéro de téléphone pour commmiquer avec la personne en question;   | b) name of person reporting the spill and telephone number where that person can be reached;   |
| c) l'heure du déversement;  | c) time of the spill;  |
| d) le type et le volume des matières déversées et tout danger connexe; et   | d) type and volume of material discharged and any associated hazards; and  |
| e) les mesures de redressement qui sont prises pour maîtriser le déversement.   | e) corrective actions being taken to control the spill.  |
| 6) Dans les cinq jours d'un déversement, la personne doit déposer auprès de la municipalité ou de l'organisme un rapport écrit détaillé décrivant la cause du déversement, ainsi que les mesures prises ou qui seront prises afin d'empêcher un autre incident.   | (6) Within five days following a discharge, the person shall submit to the municipality or agency a detailed written report describing the cause of the spill and the actions taken or to be taken to prevent a reoccurrence.  |
| 7) Lorsqu'une personne entreprend une activité liée au déversement, cette personne doit cesser de continuer une telle activité s'il est raisonnablement attendu que la continuer augmenterait le volume du déversement, obstruerait toute tentative de maîtriser le déversement, nuirait à la station d'épuration des eaux usées, ou serait non conforme aux mesures législatives municipales, provinciales ou fédérales. | (7) Where any person is carrying out an activity to which the spill is related, that person shall cease from continuing that operation if continuation can reasonably be expected to increase the quantity of the spill, interfere with any attempts to control the spill, harm the sewage works, or be in non-compliance with any municipal, provincial or federal legislation. |

## 10. ÉCHANTILLONNAGE ET ANALYSE

- 1) Lorsqu'un échantillon est nécessaire aux fins de déterminer les caractéristiques ou le contenu des eaux usées, des eaux non contaminées ou des eaux pluviales visées par le présent arrêté :
  - a) un seul échantillon est suffisant et, sans limiter la portée générale des dispositions qui suivent, l'échantillon peut être un échantillon instantané ou un échantillon composé, peut contenir des additifs pour sa préservation et peut être prélevé manuellement ou en utilisant un appareil d'échantillonnage automatique;
  - b) sauf prévu spécifiquement ailleurs dans le présent arrêté, les essais, les mesures, les analyses et les examens des eaux usées, des eaux non contaminées et des eaux pluviales, doivent être effectués conformément aux *Standard Methods*; et
  - c) pour chacun des métaux qui suivent : aluminium, antimoine, arsenic, bismuth, cadmium, chrome, cobalt, cuivre, fer, plomb, manganèse, mercure, molybdène, nickel, sélénium, argent, étain, titanium, vanadium et zinc, dont la concentration est limitée, l'analyse doit être pour la quantité totale de métal, ce qui comprend le métal dissout et les particules.

## 10. SAMPLING AND ANALYSIS

- (1) Where a sample is required for the purpose of determining the characteristics or contents of the sewage, uncontaminated water or stormwater to which reference is made in this by-law;
  - a) one sample alone is sufficient and, without limiting the generality of the foregoing the sample may be a grab sample or a composite sample, may contain additives for its preservation and may be collected manually or by using an automatic sampling device;
  - b) except as otherwise specifically provided in this by-law, all tests, measurements, analyses and examination of sewage, uncontaminated water and stormwater, shall be carried out in accordance with *Standard Methods*; and
  - c) for each one of the following metals: aluminum, antimony, arsenic, bismuth, cadmium, chromium, cobalt, copper, iron, lead, manganese, mercury, molybdenum, nickel, selenium, silver, tin, titanium, vanadium and zinc whose concentration is limited in the analysis shall be for the quantity of total metal, which includes all metal both dissolved and particulate.

## DÉCHETS CHIMIQUES / WASTE CHEMICALS

### ANNEXE B1 / SCHEDULE B1

#### DÉCHETS CHIMIQUES A L'ÉTALITÉ AIGUË ACUTE HAZARDOUS WASTE CHEMICAL

##### NAME OF CHEMICAL

Acetaldehyde, chloro- / Chloroacetaldehyde  
Acetamide, N-(aminothioxomethyl)- / Acetyl – 2 – thiourea  
Acetamide, 2-fluoro- / Fluoroacetamide  
Acetic acid, fluoro-, sodium salt / Sodium fluoroacetate  
Acetimidic acid, N-((methylcarbamoyl) oxy) thio-, methyl ester / Methomyl  
Acetone cyanohydrin / 2-Methylactonitrile  
3-(alpha-Acetylbenzyl) –4-hydroxycoumarin and salts, when present at concentrations greater than 0.3 percent / Warfarin, when present at concentrations greater than 0.3 percent.  
1-Acetyl-2-thiourea / Acetamide, N-(aminothioxomethyl) –  
Acrolein / 2-Propenal  
Agarin / 5-(Aminomethyl) –3-isoxazolol  
Aldicarb / Propanal, 2-methyl-2-(methylthio) -,0- ((methylamino) carbonyl) oxime  
Aldrin / 1,2,3,4,10,10 – Hexachloro – 1,4,4a,5,8,8a – hexa-hydro – 1,4:5,8 – endo, exo-dimethanonaphtalene  
Allyl alcohol / 2-Propen–1-ol  
Aluminium phosphide  
5-(Aminomethyl) –3-Isoxazolol / Agarin  
4-Aminopyridine / p-Aminopyridine  
Ammonium metavanadate / Ammonium vanadate  
Ammonium picrate / Phenol, 2,4,6-trinitro-, ammonium salt  
Ammonium vanadate / Ammonium metavanadate  
Arsenic acid  
Arsenic (3) oxide / Arsenic trioxide  
Arsenic (5) oxide / Arsenic pentoxide  
Arsenic pentoxide / Arsenic (5) oxide  
Arsenic trioxide / Arsenic (3) oxide  
Arsine, diethyl- / Diethylarsine  
Aziridine / Ethyleneimine  
  
Barium cyanide  
Benzenamine, 4-chloro- / p-Chloroaniline  
Benzenamine, 4-nitro / p-Nitroaniline  
Benzene, (chloromethyl)- / Chlorotoluene  
1,2-Benzenediol, 4-(1-hydroxy-2-(methylamino) – ethyl)- / Epinephrine  
Benzenethiol / Phenyl mercaptan

Bensyl chloride / (Chloromethyl) benzene  
Beryllium dust / Beryllium, metal powder  
Bis (chloromethyl) ether / Dichlorodimethyl ether  
Bromoacetone / 2-Propanone, 1-bromo-  
Brucine / 2,3-Dimethoxystrychnidin-10-one

Calcium cyanide  
Camphene, octachloro- / Toxaphene  
Carbamimidoseleonic acid / Selenourea  
Carbon bisulphide / Carbon disulphide  
Carbon disulphide / Carbon bisulphide  
Carbonyl chloride / Phosgene  
Chlorine cyanide / Cyanogen chloride  
Chloroacetaldehyde / Acetaldehyde, chloro-  
p-Chloroaniline / 4-Chlorobenzenamine  
1-(o-Chlorophenyl) thiourea / 2-Chlorophenyl thiourea  
3-Chloropropionitrile / 3-Chloropropanenitrile  
Chlorotoluene / (Chloromethyl) benzene  
Copper cyanides  
Cyanides (soluble cyanide salts) not elsewhere specified  
Cyanogen / Ethanedinitrile  
Cyanogen chloride / Chlorocyanogen

Dichlorodimethyl ether / Bis (chloromethyl) ether  
Dichlorophenylarsine / Phenylchloroarsine  
Dieldrin / 1,4:5,8-Dimethanonaphthalene, 1,2,3,4,10, 0-hexachloro-6,7–epoxy-1,4,4a,5,6,7,8,8a-octahydro, endo, exo-  
Diethylarsine / Arsine, diethyl-  
O, O-Diethyl S-(2-(ethylthio) ethyl) phosphorodithioate / Disulfoton  
Diethyl-p-nitrophenyl phosphate / Phosphoric acid, diethyl p-nitrophenyl ester  
O, O-Diethyl O, 2-pyrazinyl phosphorothioate / Phosphorothioic acid, O, O-diethyl O-pyrazinyl ester  
Diisopropylfluorophosphate / Phosphorofluoric acid, bis (1-methylethyl) ester  
Dimethoate / Phosphorodithioic acid, O, O –dimethyl S-(2-(methylamino) –2-oxoethyl) ester  
3,3-Dimethyl –1- (methylthio)-2-butanone, O-(methylamino)carbonyloxime / thiofaxox  
O,O-Dimethyl O-(p-nitrophenyl)phosphorothioate / Methyl parathion  
Dimethylnitrosamine / N-Nitrosodimethylamine  
alpha, alpha-Dimethylphenethylamine / Phentermine  
4, 6-Dinitro-o-cresol and salts / Phenol, 2,4-dinitro-6-methyl-, and salts  
4, 6-Dinitro-o-cyclohexyphenol / Phenol, 2-cyclohexyl-4,6-dinitro-  
2,4-Dinitrophenol / Phenol, 2,4-dinitro-  
Dinoseb / Phenol, 2,4-dinitro-6-(1-methylpropyl)-  
Diphosphoramidate, octamethyl- / Octamethylpyro- phosphoramidate  
Disulfoton / O,O-Diethyl S-(2-(ethylthio)ethyl) phosphorodithioate  
2,4-Dithiobiuret / 2-Thio-1-(thiocarbonyl)  
Dithiopyrophosphoric acid, tetraethyl ester / Tetraethyl dithiopyrophosphate

Endosulfan / 5-Norbornene-2,3-dimethanol, 1,4,5,6,7, 7-hexachloro-, cyclic sulphite  
Endothall / 7-Oxabicyclo(2.2.1) heptane-2,3-dicarboxylic acid  
Endrin / 1,2,3,4,10,10-Hexachloro-6, 7-epoxy- 1,4,4a,5,6,7,8,8a-octahydro-endo, endo-1,4:5, 8-dimethanonaphthalene  
Epinephrine / 1, 2-Benzenediol, 4-(1hydroxy-2-(methylamino) ethyl)-  
Ethanamine, 1.1-dimethyl-2-phenyl- / alpha, alpha-Dimethylphenethylamine  
  
Ehenamine, N-methyl-N-nitroso- / N-Nitrosomethyl-vinylamine  
Ethyl cyanide / Propionitrile  
Ethylenimine / Aziridine  
  
Famphur / Phosphorothioic acid, O,O-dimethyl O-(p((dimethylamino) sulfonyl)phenyl) ester  
Fluorine  
Fluoroacetamide / Acetamide, 2-fluoro-  
Fluoroacetic acid, sodium salt / Sodium fluoroacetate  
Fulminic acid, mercury (2) salt / Fulminate of mercury  
Heptachlor / 1, 4, 5, 6, 7, 8, 8-Heptachloro-3a, 4, 7, 7a-tetrahydro-4, 7-methanoindene  
1,2,3,4,10,10-Hexachloro-6,7-epoxy-1,4,4a,5,6,7,8,8a-octahydro-endo, 1,4:5,8-dimethanonaphthalene / Endrin  
  
1,2,3,4,10,10-Hexachloro-6,7-epoxy-1,4,4a,5,6,7,8,8a-octahydro-endo, exo-1,4:5,8-dimethanonaphthalene / Dieldrin  
  
1,2,3,4,10,10-Hexachloro-1,4,4a,5,6,7,8,8a-hexahydro-1,4:5,8-endo, exo-dimethanonaphthalene  
Isodrin  
  
1,2,3,4,10,10-Hexachloro-1,4,4a,5,6,7,8,8a-hexahydro-1,4:5,8-endo, exo-dimethanonaphthalene  
Aldrin  
  
Hexachlorohexahydro-exo, exo-dimethanonaphthalene  
Hexaethyl tetraphosphate / Tetraphosphoric acid, hexaethyl ester  
Hydrazinecarbothioamide / Thiosemicarbazide  
Hydrazine, methyl- / Methylhydrazine  
Hydrocyanic acid  
Hydrogen cyanide  
Hydrogen phosphide / Phosphine  
  
Isocyanic acid, methyl ester / ethyl isocyanate  
Isodrin / 1,2,3,4,10,10-Hexachloro-1,4,4a,5,8,8a-hexahydro-1,4 :5,8-endo-endo-dimethanonaphthalene  
  
3 (2H) – Isoxazolone, 5-(aminomethyl) - / Agarin

Mercury, (acetalo)phenyl- / Phenylmercurie acetate  
Mercury fulminate / Fulminate of mercury  
Methane, oxybis(chloro- / Dichlorodimethyl ether  
Methane, tetranitro- / Tetranitromethane  
Methanethiol, trichloro- / Trichloromethanethiol

4,7-Methano-1H-indene, 1,4,5,6,7,8,8-heptachloro-3a,4,7,7a-tetrahydro- / Heptachlor

Methomyl / Acetimidic acid, N-((methlcarbamoyl)- oxy) thio-, methyl ester  
2-Methylaxiridine / Propyleneimine  
Methyl hydrazine / Hydrazine, methyl-  
Methyl isocyanate / Isocyanic acid, methyl ester  
2-Methylactonitrile / Acetone cyanohydrin  
Methyl parathion / O, O-Dimethyl O-(p-nitrophenyl) phosphorothioate

Alpha-Naphtylthiourea / Thiourea, 1-naphthalenyl-

Nickel carbonyl / Nickel tetracarbonyl  
Nickel cyanide / Nickel (2) cyanide  
Nickel (2) cyanide / Nickel cyanide  
Nickel tetracarbonyl / Nickel carbonyl  
Nicotine and salts / Pyridine, (S) –3-(1-methyl-2-pyrrolidinyl) – and salts  
Nitric oxide / Nitrogen (2) oxide

p-Nitroaniline / 4-Nitrobenzenamine

Nitrogen dioxide / Nitrogen (4) oxide

Nitrogen (2) oxide / Nitric oxide  
Nitrogen (4) oxid / Nitrogen dioxide  
Nitroglycerin / 1,2,3-Propanetriol, trinitrate-  
N-Nitrosodimethylamine / Dimethylnitrosamine  
N-Nitrosomethylvinylamine / N-Methyl-N-nitrosoethenylamine

5-Norbornene-2,3-dimethanol, 1,4,5,6,7,7,-hexachloro, cyclic sulphite / Endosulfan

Octamethylpyrophosphoramidate / Diphosphoramidate, octamethyl –  
Osmium oxide / Osmium tetroxide  
Ossmium tetroxide / Osmium oxide

7-Oxabicyclo(2.2.1) heptane-2,3-dicarboxylic acid / Endothall

Parathion / Phosphorothioic acid, O,O, -diethyl O-(p-nitrophenyl) ester  
Phenol, 2-cyclohexyl-4,6-dinitro- / 4,6-Dinitro-o-cyclo-hexylphenol  
Phenol, 2,4-dinitro- / 2,4-Dinitrophenol  
Phenol, 2,4-dinitro-6-methyl-, and salts / Dinitro-o-cresol and salts

Phenol, 2,4-dinitro-6-(1-methylpropyl) - / Dinoseb  
 Phenol, 2,4,6-trinitro-, ammonium salt / Ammonium picrate  
 Phenyl dichloroarsine / Dichlorophenylarsine  
 Phenyl mercaptan / Benzenethiol  
 Phenylmercurie acetate / Mercury, (acetato) phenyl-

N-Phenylthiourea / Phenylthiocarbamide

Phorate / Phosphorothioic acid, O,O-diethyl S-(ethylthio) methyl ester  
 Phosgene / Carbonyl chloride  
 Phosphine / Hydrogen phosphide  
 Phosphoric acid, diethyl p- nitrophenyl ester / Diethyl-p-nitrophenyl phosphate

Phosphorodithioic acid, O,O-dimethyl S-(2-methylamino) –2-oxoethyl) ester / Dimethoate  
 Phosphorofluoridic acid, bis(1-methylethyl) ester / Diisopropyfluorophosphate  
 Phosphorothioic acid, O,O-diethyl S-(ethylthio) methyl ester / Phorate

Phosphorothioic acid, O,O-diethyl O-(p-nitrophenyl) ester / Parathion  
 Phosphorothioic acid, O,O-diethyl O-pyrazinyl ester / O,O-Diethyl O,2-pyrazinyl phosphorothioate  
 Phosphorothioic acid, O,O-Dimethyl O-(p-((dimethylamino) – sulfonyl)phenyl) ester / Famphur  
 Plumbane, tetraethyl - / Tetraethyl lead  
 Potassium cyanide  
 Potassium dicyanoargentate / Potassium silver cyanide  
 Potassium silver cyanide / Potassium dicyanoargentate  
 Propanal, 2-methyl-2-(methylthio)-, O-((methylamino)-carbonyl)oxime / Aldicarb  
 Propanenitrile / Propionitrile  
 Propanenitrile, 3-chloro- / 3-Chloropropionitrile  
 Propanenitrile, 2-hydroxy-2-methyl- / Acetone cyanohydrin  
 1,2,3,-Propanetriol, trinitrate- / Nitroglycerin  
 2-Propanone, 1-bromo- / Bromoacetone  
 Propargyl alcohol / 2-Propyn-1-ol  
 2-Propenal / Acrolein  
 2-propen-1-ol / Allyl alcohol  
 Propionitrile / Ethyl cyanide  
 1,2-Propylenimine / 2-Methylaziridine  
 2-Propyn-1-ol / Propargyl alcohol  
 4-Pyridinamine / 4-Aminopyridine  
 Pyridine, (S)-3-(1-methyl-2-pyrrolidinyl) – and salts / Nicotine and salts  
 Pyrophosphoric acid, tetraethyl ester / Tetraethyl pyrophosphate

Selenourea / Carbamimidoseleonic acid  
 Silver cyanide  
 Sodium azide  
 Sodium cyanide  
 Sodium fluoroacetate / Fluoroacetic acid, sodium salt

Strontium sulphide  
Strychnidin-10-one and salts  
Strychnidin-10-one, 2,3-dimethoxy- / Brucine  
Strychnine and salts  
Sulphuric acid, thallium (1) salt / Thallium sulphate, solid

Tetraethyldithiopyrophosphate / Dithiopyrophosphoric acid, tetraethyl ester  
Tetraethyl lead / Plumbane, tetraethyl –  
Tetraethyl pyrophosphate / Pyrophosphoric acid, tetraethyl ester  
Tetranitromethane / Methane, tetranitro –  
Tetraphosphoric acid, hexaethyl ester / Hexaethyl tetraphosphate  
Thallic oxide / Thallium (3) oxide  
Thallium (3) oxide / Thallic oxide  
Thallium (1) selenite.

Thallium (1) sulphate / Sulphuric acid, thallium (1) salt  
Thiofanox / 3,3-Dimethyl-1-(methylthio) –2-butanone, O-(methylamino)carbonyl oxime  
Thioimidodicarbonic diamide / 2,4-Dithiobiuret  
Thiophenol / Phenyl mercaptan  
Thiosemicarbazide / Hydrazinecarbothioamide  
Thiourea, (2-chlorophenyl) - / 1- (o-Chlorophenyl)-2-thiourea  
Thiourea, 1-naphthalenyl- / alpha-Naphthylthiourea  
Thiourea, phenyl- / N-Phenylthiourea  
Toxaphene / Camphene, octachloro-  
Trichloromethanethiol / Methanethiol, trichloro-

Vanadic acid, ammonium salt / Ammonium metavanadate  
Vanadium pentoxide / Vanadium (V) oxide  
Vanadium (V) oxide / Vanadium pentoxide

Warfarin, when present at concentrations greater than 0.3 percent / 3-(alpha-Acetylbenzyl) –4-hydroxycoumarin and salts, when present at concentrations greater than 0.3 percent.

Zinc cyanide  
Zinc phosphide, when present at concentrations greater than 10 percent

## ANNEXE B2 / SCHEDULE B2

### DÉCHETS CHIMIQUES DANGEREUX HAZARDOUS WASTE CHEMICALS

#### NAME OF CHEMICAL

Acetaldehyde / Ethyl aldehyde  
Acetaldehyde, trichloro- / Chloral  
Acetamide, N-(4-ethoxyphenyl) - / Phenacetin  
Acetamide, N-9H-fluoren-2-yl- / 2-Acetylaminofluorene  
Acetic acid, ethyl eter / Ethyl acetate  
Acetic acid, thallium (1) salt / Thallium (1) acetate  
Acetone / 2-Propanone  
Acetonitrile / Methyl cyanide  
3-(alpha-Acetylbenzyl) -4-hydroxycoumarin and salts, when present at concentrations of 0.3 percent or less / Warfarin, when present at concentrations of 0.3 percent or less  
Acetophenone / Ethanone, 1-phenyl-  
2-Acetylaminofluorene / Acetamide, N-9H-fluoren-2-yl-  
Acetyl chloride / Acetic chloride  
Acrylamide / Propenamide  
Acrylic acid / 2-Propenoic acid  
Acrylonitrile / 2-Propenenitrile  
Alanine, 3-(p-bis(2-chloroethyl) amino) phenyl-, L- / Melphalan  
Amitrole / 1H-1,24-Triazol-3-amine  
Aniline / Benzenamine  
Auramine / Benzenamine, 4,4'-carbonimidoylbis- (N,N-dimethyl-  
Azaserine / L-Serine, diazoacetate (ester)  
Azirino (2',3' : 3,4) pyrrolo (1,2a) indole-4,7-dione, 6-amino-8-(((aminocarbonyl)oxy) methyl)-  
1,1a,2,8,8a,8b-hexahydro-8a-methoxy-5-methyl- / Mitomycin C

Benz(j)aceanthrylene, 1,2-dihydro-3-methyl- / 3-Methylcholanthrene  
Benz(c) acridine / 3,4-Benzacridine  
3,4-Benzacridine / Benz(c)acridine  
Benzal chloride / Benzylidene chloride  
Benz(a)anthracene / 1,2-Benetracene  
1,2-Benzanthracene / Benz(a)anthracene  
1,2-Benzanthracene, 7,12-dimethyl- / 9,10-Dimethyl-benz(a)anthracene  
Benzenamine / Aniline  
Benzenamine, 4,4' -carbonimidoylbis (N,N-dimethyl- / Auramine  
Benzenamine, 4-chloro-2-methyl- / 4-Chloro-o-toluidine hydrochloride  
Benzenamine, N,N'-dimethyl-4-phenylazo- / Dimethylaminoazobenzene

Benzenamine, 4,4'-methylenebis (2-chloro- / 4,4' – Methylenebis (2-chloroaniline)  
Benzenamine, 2-methyl-, hydrochloride/o-Toluidine hydrochloride  
Benzenamine, 2-methyl-5-nitro / 5-Nitro-o-toluidine  
Benzene

Benzenacetic acid, 4-chloro-alpha-(4-chlorophenyl) –alpha-hydroxy, ethyl ester / Ethyl 4,4'-dichlorobenzilate

Benzene, 1-bromo-4-phenoxy- / 4-Bromophenyl phenyl ether

Benzene, chloro- / Chlorobenzene

1,2-Benzenedicarboxylic acid anhydride / Phthalic anhydride

1,2-Benzenedicarboxylic acid, (bis (2-ethylhexyl)) ester / Bis (2-ethylhexyl) phthalate

1,2-Benzenedicarboxylic acid, dibutyl ester / Dibutyl phthalate

1,2-Benzenedicarboxylic acid, diethyl ester / Diethyl phthalate

1,2-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester / Dimethyl phthalate

1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-n-octyl ester / Di-n-octyl phthalate

Benzene, 1,2-dichloro- / o-Dichlorobenzene

Benzene, 1,3-dichloro- /m-Dichlorobenzene

Benzene, 1,4-dichloro- / p-Dichlorobenzene

Benzene, (dicloromethyl) - / Benzal chloride

Benzene, 1,3-diisocyanatomethyl- / Toluene diisocyanate

Benzene, dimethyl- / Xylene

1,3 –Benzenediol / Resorcinol

Benzene, hexachloro- / Hexachlorobenzene

Benzane, hexahydro- / Cyclohexane

Benzene, hydroxy- / Phenol

Benzene, methyl - / Toluene

Benzene, 1-methyl-2,4-dinitro- / 2,4-Dinitrotoluene

Benzene, 1-methyl-2,6-dinitro- / 2,6-Dinitrotoluene

Benzene, 1,2-methylenedioxy-4-allyl- / Safrole

Benzene, 1,2-methylenedioxy-4-propenyl- / Isosafrole

Benzene, 1,2-methylenedioxy-4-propyl- / Dihydrosafrole

Benzene, (1-methylethyl) - / Isopropylbenzene

Benzene, nitro- / Nitrobenzene

Benzene, pentachloro- / Pentachlorobenzene

Benzene, pentachloronitro- / Pentachloronitrobenzene

Benzenesulphonic acid chloride / Benzenesulphonyl chloride

Benzenephonyl chloride / Benzenesulphonic acid chloride

Benzene, 1,2,4,5-tetachloro- / 1,2,4,5-Tetrachlorobenzene

Benzene, trichloromethyl- / Benzotrichloride

Benzene, 1,3,5-trinitro- / 1,3,5-Trinitrobenzene

Benzidine / 4,4' –Diaminobiphenyl

1,2-Benzisothiazolin-3-one, 1,1-dioxide and salts / Saccharin and salts  
Benzo (j,k)fluorine / Fluoranthene  
Benzo(a)pyrene / 3,4-Benzopyrene  
3,4-Benzopyrene / Benzo(a)pyrene  
p-Benzoquinone / Cyclohexadienedione  
Benzotrichloride / Benzene, trichloromethyl-

1,2-Benzphenanthrene / Chrysene  
2,2' -Bioxirane / D-Threitol, 1,2:3,4-dianhydro-  
(1,1'-Biphenyl -4,4' -diamine / Benzidine  
(1,1' -Biphenyl) -4,4' -diamine, 3,3' -dichloro / 3,3' -Dichlorobenzidine  
(1,1' -Biphenyl) -4,4' -diamine, 3,3' -dimethoxy- / 3,3' -Dimethoxybenzidine  
(1,1' -Biphenyl) -4,4' -diamine, 3,3' -dimethyl- / 3,3' -Dimethylbenzidine

Bis (2-chloroethoxy) methane / Ethane, 1,1'-(methylene-bis(oxy))bis(2-chloro-  
Bis (2-chloroisopropyl) ether / Ether, bis(2-chloro-1-methylethyl)  
Bis (dimethylthiocarbamoyl) disulphide / Thiram  
Bis (2-ethylhexyl) phthalate / 1,2-Benzenedicarboxylic acid, (bis (2-ethylhexyl)) ester  
Bromine cyanide / Cyanogen bromide  
Bromoform / Tribromomethane  
4-Bromophenyl phenyl ether / Benzene, 1-bromo-4-phenoxy-  
1,3-Butadiene, 1,1,2,3,4,4-hexachloro- / Hexachlorobutadiene  
1-Butanamine, N-butyl-N-nitroso- / Nitrosodi-n-butylamine  
Butanoic acid, 4-(bis(2-chloroethyl)amino)benzene- / Chlorambucil  
1-Butanol / n-Butyl alcohol  
2-Butanone / Methyl ethyl ketone  
2-Butanone peroxide / Methyl ethyl ketone peroxide  
2-Butenal / Crotonaldehyde  
2-Butene, 1,4-dichloro- / 1,4-Dichloro-2-butene  
n-Butyl alcohol / 1-Butanol

Cacodylic acid / Arsine oxide, dimethylhydroxy-  
Calcium chromate / Chromic acid, calcium salt  
Carbamic acid, ethyl ester / Ethyl carbamate (urethane)  
Carbamic acid, methylnitroso-, ethyl ester / N-Nitroso-N-methylurethane  
Carbamide, N-ethyl-N-nitroso / 1-Nitroso-1-ethylurea  
Carbamide, N-methyl-N-nitroso- / 1-Nitroso-1-methylurea  
Carbamide, thio- / Thiourea  
Carbamoyl chloride, dimethyl - / Dimethylcarbamoyl chloride  
Carbonic acid, dithallium (1) salt / Thallium carbonate  
Carbonochloridic acid, methyl ester / Methyl chloroformate  
Carbon oxyfluoride / Carbonyl fluoride  
Carbon tetrachloride / Tetrachloromethane  
Carbonyl fluoride / Fluorophosgene

Chloral / Trichloroacetaldehyde  
Chlorambucil / Butanoic acid, 4-(bis(2-chloroethyl)-amino)benzene-  
Chlordane / 4,7-Methanoindan, 1,2,4,5,6,7,8,8-octachloro-3a,4,7,7a-tetrahydro-  
Chlornaphazine / 2-Naphthylamine, N,N' -bis(2-chloroethyl)-  
Chlorobenzene / Benzene, chloro-  
4-Chloro-m-cresol / 4-Chloro-3-methylphenol  
1-Chloro-2,3-epoxypropane / Epichlorohydrin  
2-Chloroethyl vinyl ether / Ethene, 2-chloroethoxy-  
Chloroform / Trichloromethane

Chloromethyl methyl ether / Methylchloromethyl ether

Beta-Chloronaphthalene / Naphthalene, 2-chloro-  
o-Chlorophenol / 2-Chlorophenol  
4-Chloro-o-toluidine hydrochloride / 2-Amino-5-chlorotoluene hydrochloride  
Chromic acid, calcium salt / Calcium chromate  
Chrysene/ 1,2-Benzphenanthrene  
Creosote  
Cresols  
Cresylic acid  
Crotonaldehyde / 2-Butenal  
Cumene / Isopropylbenzene  
Cyanogen bromide / Bromocyanide  
1,4 -Cyclohexadienedione / Benzoquinone  
Cyclohexane / Benzene, hexahydro-  
Cyclohexanone / Anone  
1,3-Cyclopentadiene, 1,2,3,4,5,5-hexachloro- / Hexachlorocyclopentadiene  
Cyclophosphamide / 2H-1,3,2-Oxazaphosphorine, 2-(bis(2-chloroethyl)amino)tetrahydro-,oxide  
2-  
2,4-D, salts and esters / 2,4-Dichlorophenoxyacetic acid, salts and esters

Daunomycin / 5,12-Naphthacenedione, (8S-cis)-8-acetyl-10-((3-amino-2,3,6-trideoxy-alpha-L-lyxo-  
hexo pyranosyl)oxyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,8,11-trihydroxyl-methoxy-  
DDD / Dichlorodipheyldichloroethane  
DDT / Dichlorodiphenyltrichloroethane  
Decachlorooctahydro-1,3,4-metheno-2H-cyclobuta(c,d)-pentalen-2-one / Kepone or  
Chlordecone  
Diallate / S-(2,3-Dichloroallyl) diisopropylthiocarbamate  
Diamine / Hydrazine  
Diaminotoluene / Toluenediamine  
Dibenz(a,h)anthracene / 1,2,5,6-Dibenzanthracene  
1,2,5,6-Dibenzanthracene / Dibenz(a,h)anthracene  
1,2,7,8-Dibenzopyrene / Dibenz(a,l)pyrene  
Dibenz(a,l)pyrene / 1,2,7,8-Dibenzopyrene  
1,2,-Dibromo-3-chloropropane / Propane, 1,2-dibromo-3-chloro-  
Dibromomethane / Methylene bromide

Dibutyl phthalate / 1,2-Benzenedicarboxylic acid, dibutyl ester

S-(2,3-Dichloroallyl) diisopropylthiocarbamate / Diallate

o-Dichlorobenzene / 1,2-Dichlorobenzene

m-Dichlorobenzene / 1,3-Dichlorobenzene

p-Dichlorobenzene / 1,4-Dichlorobenzene

3,3'-Dichlorobenzidine / (1,1'-Biphenyl)-4,4'-diamine, 3,3'-dichloro-

1,4-Dichloro-2-butene / 1,4-Dichlorobutene-2

Dichlorodifluoromethane / Methane, dichlorodifluoro-

3,5-Dichloro-N-(1,1-dimethyl-2-propynyl) benzamide / Pronamide

Dichlorodiphenyldichloroethane / DDD

Dichlorodiphenyltrichloroethane / DDT

1,1-Dichloroethylene / Ethene, 1,1-dichloro-

1,2-Dichloroethylene / Ethene, trans-1,2-dichloro-

Dichloroethyl ether / Ether, bis(2-chloroethyl)

Dichloromethane / Methylene chloride

2,4-Dichlorophenol / Phenol, 2,4-dichloro-

2,6-Dichlorophenol / Phenol, 2,6-dichloro-

2,4-Dichlorophenoxyacetic acid, salts and esters / 2,4-D, salts and esters

1,2-Dichloropropane / Propylene dichloride

1,3-Dichloropropene / Propene, 1,3-dichloro-

1,2:3,4-Diepoxybutane / 2,2'-Bioxirane

1,4-Diethylene dioxide / 1,4-Dioxane

Diethyl ether / Ethyl ether

N,N-Diethylhydrazine / Hydrazine, 1,2-diethyl

O,O-Diethyl-S-methyl-dithiophosphate / Phosphorodithioic acid, O,O-diethyl-, S-methyl ester

Diethyl phthalate / 1,2-Benzenedicarboxylic acid, diethyl ester

Diethylstilbestrol / 4,4'-Stilbenediol, alpha, alpha'-diethyl-

1,2-Dihydro-3,6-pyridazinedione / Maleic hydrazide

Dihydrosafrole / Benzene, 1,2-methylenedioxy-4-propyl-

3,3'-Dimethoxybenzidine / (1,1'-Biphenyl)-4,4'-diamine, 3,3'-dimethoxy-

Dimethylamine / Methanamine, N-methyl-

Dimethylaminoazobenzene / Benzenamine, N-N'-dimethyl-4-phenylazo-

7,12-Dimethylbenz(a)anthracene / 1,2-Benzanthracene, 9,10-dimethyl-

3,3'-Dimethylbenzidine / (1,1'-Biphenyl)-4,4'-diamine, 3,3'-dimethyl-

alpha, alpha-Dimethylbenzylhydroperoxide / Cumene hydroperoxide

Dimethylcarbamoyl chloride / Carbamoyl chloride, dimethyl-

1,1-Dimethylhydrazine / Hydrazine, 1,1-dimethyl-

1,2-Dimethylhydrazine / Hydrazine, 1,2-dimethyl-

2,4-Dimethylphenol / Xylenol

Dimethyl phthalate / 1,2-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester

Dimethyl sulphate / Sulphuric acid, dimethyl ester

2,4-Dinitrotoluene / Benzene, 1-methyl-2,4-dinitro-

2,6-Dinitrotoluene / Benzene, 1-methyl-2,6-dinitro-  
Di-n-octyl phthalate / 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-n-octyl ester  
1,4-Dioxane / 1,4-Diethylene dioxide  
1,2-Diphenylhydrazine / Hydrazine, 1,2-diphenyl-  
Dipropylamine / 1-Propanamine, N-propyl-  
Di-N-propylnitrosamine / N-Nitroso-N-dipropylamine

Epichlorohydrin / ECH  
Ethanal / Acetaldehyde  
Ethanamine, N-ethyl-N-nitroso- / N-Nitrosodiethylamine  
Ethane, 1,2-dibromo- / Ethylene dibromide  
Ethane, 1,1-dichloro- / 1,1-Dichloroethane  
Ethane, 1,2-dichloro- / Ethylene dichloride

1,2-Ethanediylobiscarbamodithioic acid / Ethylenebis-(dithiocarbamic acid)  
Ethane, 1,1,1,2,2,2-hexachloro- / Hexachloroethane  
Ethane, 1,1'(methylenebis(oxy))bis(2-chloro- / Bis-(2-chloroethoxy) methane  
Ethanenitrile / Acetonitrile  
Ethane, 1,1'-oxybis- / Diethyl ether  
Ethane, 1,1'-oxybis(2-chloro- / Dichloroethyl ether  
Ethane, pentachloro- / Pentachloroethane  
Ethane, 1,1,1,2-tetrachloro- / 1,1,1,2-Tetrachloroethane  
Ethane, 1,1,2,2-tetrachloro- / 1,1,2,2-Tetrachloroethane  
Ethanethioamide / Thioacetamide  
Ethane, 1,1,1-trichloro- / 1,1,1-Trichloroethane  
Ethane, 1,1,2-trichloro- / 1,1,2-Trichloroethane  
Ethane, 1,1,1-trichloro- 2,2-bis(p-methoxyphenyl- / Methoxychlor  
Ethanol, 2,2' (nitrosoimino)bis- / N-Nitrosodiethanolamine  
Ethanone, 1-phenyl- / Acetophenone  
Ethanoyl chloride / Acetyl chloride  
Ethene, chloro- / Vinyl chloride  
Ethene, 2-chloroethoxy- / 2-Chloroethyl vinyl ether  
Ethene, 1,1-dichloro- / 1,1-Dichloroethylene  
Ethene, trans-1,2-dichloro- / 1,2-Dichloroethylene  
Ethene, 1,1,2,2-tetrachloro- / Tetrachloroethylene or Perchloroethylene  
Ethyl acrylate / 2-Propenoic acid, ethyl ester  
Ethy acrylate / 2-Propenoic acid, ethyl ester  
Ethyl carbamate (urethane) / Carbamic acid, ethyl ester  
Ethyl 4,4'-dichlorobenzilate / Benzeneacetic acid, 4-chloro-alpha-(4-chlorophenyl)-alpha-hydroxy, ethyl ester

Ethylenebis(dithiocarbamic acid) / 1,2-dibromo-  
Ethylene dibromide / Ethane, 1,2-dibromo-  
Ethylene dichloride / Ethane, 1,2-dichloro-  
Ethylene oxide / Oxirane  
Ethylene thiourea / 2-Imidazolidinethione

Ethyl ether / Diethyl ether  
Ethylidene dichloride / 1,2-Dichloroethane

Ethyl methacrylate / Methacrylic acid, ethyl ester  
Ethyl methanesulphonate / methanesulphonic acid, ethyl ester  
Ethyl methyl ketone / Methyl ethyl ketone

Ferric dextran / Iron dextran  
Fluoranthene / Benzo (j,k) fluorence  
Formaldehyde / Methylene oxide  
Formic acid / Methanoic acid  
Furan / Furfuran  
2-Furancarboxaldehyde / Furfural  
2,5-Furandione / Maleic anhydride  
Furan, tetrahydro- / Tetrahydrofuran

Furfural / Furfuraldehyde  
Furfuran / Furan

D-Glucopyranose, 2-deoxy-2-(3-methyl-nitrosoureido)- / Streptozotocin  
Glycidylaldehyde / Glycidaldehyde  
Guanidine, N-nitroso-N-methyl-N'-nitro- / N-Methyl-N'nitro-N-nitrosoguanidine

Hexachlorobenzene / Benzene, hexachloro-  
Hexachlorobutadiene / 1,3-Butadiene, 1,1,2,3,4,4-hexachloro-  
Hexachlorocyclohexane (gamma isomer) / Lindane  
Hexachloroethane / Ethane, hexachloro-  
Hexachlorophene / 2,2'-Methylenebis- (3,4,6-trichlorophenol)  
Hexachloropropene / Hexachloropropylene  
Hydrazine / Diamine  
Hydrazine, 1,2-diethyl- / N,N-Diethylhydrazine  
Hydrazine, 1,1-dimethyl- / 1,1-Dimethylhydrazine  
Hydrazine, 1,2-dimethyl- / 1,2-Dimethylhydrazine  
Hydrazine, 1,2-diphenyl- / 1,2-Diphenylhydrazine  
Hydrofluoric acid  
Hydrogen fluoride  
Hydrogen sulphide / Sulphur hydride  
Hydroperoxide, 1-methyl-1-phenylethyl- / alpha, alpha-Dimethylbenzylhydroperoxide  
Hydroxydimethylarsine oxide / Cacodylic acid  
2-imidazolidinethione / Ethylene thiourea

Ideno (1,2,3-cd) pyrene / 2,3-Phenylene-pyrene  
Iron dextran / Imferon  
Isobutyl alcohol / Isobutanol  
Isopropylbenzene / Benzene, (1-methylethyl)-  
Isosafrole / Benzene, 1,2-methylenedioxy-4-propenyl-

Kepone / Chlordecone

Lasiocarpine / 2-Methyl-2-butenoic acid 7-((2,3-dihydroxy-2-(1-methoxyethyl)-3-methyl-1-oxobutoxy) methyl) -2,3,5,7a-tetrahydro-1H-pyrrolizin-1-yl-ester

Lead acetate / Acetic acid, lead salt

Lead phosphate / Phosphoric acid, lead salt

Lead subecate / Monobasic lead acetate

Lindane / gamma-Benzene hexachloride

Maleic anhydride / 2,5-Furandione

Maleic hydrazide / 1,2-Dihydro-3,6-pyridazinedione

Malononitrile / Malonic dinitrile

Melphalan / Alanine, 3-(p-bis(2-chloroethyl)amino)-phenyl-,L-

Mercury

Methacrylonitrile / 2-Propenenitrile, 2-methyl-

Methanamine, N-methyl- / Dimethylamine

Methane, bromo- / Methyl bromide

Methane, chloro- / Methyl chloride

Methane, chloromethoxy- / Methychloromethyl ether

Methane, dibromo- / Dibromomethane

Methane, dibromo- / Dichloromethane

Methane, dichlorodifluoro- / Dichlorodifluoromethane

Methane, iodo- / Methyl iodide

Methanesulphonic acid, ethyl ester / Ethyl methanesulphonate

Methane, tetrachloro- / Carbon tetrachloride

Methanethiol / Methyl mercaptan

Methane, tribromo- / Bromoform

Methane, trichloro- / Chloroform

Methane, trichlorofluoro- / Trichlorofluoromethane

Methanoic acid / Formic acid

4,7 Methanoindan, 1,2,4,5,6,7,8,8-octachloro-3a,4,7,7a-tetrahydro- / Chlordane

Methanol / Methyl alcohol

Methapyrilene / Pyridine, 2-((2-dimethylamino)ethyl) -2thenylamino)-

Methoxychlor / Ethane, 1,1,1-trichloro-2,2-bis(p-methoxyphenyl)-

Methyl alcohol / Methanol

Methyl bromide / Methane, bromo-

1-Methylbutadiene / 1,3-Pentadiene

Methyl chloride / Methane, chloro-

Methylchloroform / 1,1,1-Trichloroethane

Methyl chloroformate / Methyl chlorocarbonate

Methyl chloromethyl ether / Chloromethyl methyl ether

3-Methylcholanthrene / Benz(j)aceanthrylene, 1,2-dihydro-3-methyl-

Methyl cyanide / Acetonitrile

4,4'-Methylenebis (2-chloroaniline) / Benzenamine, 4,4'-methylenebis (2-chloro-  
2,2'-Methylenebis (3,4,6-trichlorophenol) / Hexachlorophene  
Methylene bromide / Dibromomethane  
Methylene chloride / Dichloromethane  
Methylene Oxide / Formaldehyde  
Methyl ethyl ketone / Ethyl methyl ketone  
Methyl ethyl ketone peroxide / Ethyl methyl ketone peroxide  
Methyl iodite / Methane, iodo-  
Methyl mercaptan / Methanethiol  
Methyl methacrylate / 2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester  
N-Methyl-N'-nitro-N-nitrosoguanidine / Guadinine, N-nitroso-N-methyl-N'nitro-  
4-Methyl-2-pentanone / Methyl isobutyl ketone  
Methylthiouracil / 4(1H)-Pyrimidione, 2,3-dihydro-6-methyl-2-thioxo-  
Mitomycin C / Azirino(2',3',:3,4)pyrrolo(1,2a)-indole-4,7-dione, 6-amino-8-(((aminocarbonyl)oxy)-  
7,8,9,10-tetrahydro-6,8,11-trihydroxy-1-methoxy- / Daunomycin

Naphthalene  
Naphthalene, 2-chloro- / beta-Chloronaphthalene  
1,4-Naphthoquinone / 1,4-Naphthalenedione

1-Naphthylamine / alpha-Naphthylamine  
2-Naphthylamine / beta-Naphthylamine  
alpha-Naphthylamine / 1-Naphthylamine  
beta-Naphthylamine / 2-Naphthylamine  
2-Naphthylamine, N,N'-bis(2-chloroethyl)- / Chlornaphazine  
Nitrobenzene / Benzene, nitro-  
p-Nitrophenol / 4-Nitrophenol

2-Nitropropane / Propane, 2-nitro-  
N-Nitrosodi-n-butylamine / 1-Butanamine, N-butyl-N-nitroso-  
N-Nitrosodiethanolamine / Ethanol, N-nitrosoiminodi-  
N-Nitrosodiethylamine / Ethanamine, N-ethyl-N-nitroso-  
N-Nitroso-N-propylamine / Di-N-propylnitrosamine  
N-Nitroso-N-ethylurea / N-Ethyl-N-nitrosocarbamide  
N-Nitroso-N-methylurea / N-Methyl-N-nitrosocarbamide

N-Nitroso-N-methylurethane / Carbamic acid, methylnitroso-, ethyl ester  
N-Nitrosopiperidine / Pyridine, hexahydro-N-nitroso-  
N-nitrosopyrrolidine / Pyrrole, tetrahydro-N-nitroso-  
5-Nitro-o-toluidine / Benzenamine, 2-methyl-5-nitro-  
1,2-Oxathiolane 2,2-dioxide / 1,3-Propane sultone

2H-1,3,2-Oxazaphosphorine, 2-(bis(2-chloroethyl)amino)-tetrahydro-, oxide 2- /  
Cyclophosphamide

Oxirane / Ethylene oxide

Oxirane, 2-(chloromethyl)- Epichlorohydrin

Paraldehyde / s-Trioxane, 2,4,6-trimethyl-  
Pentachloroethane / Ethane, pentachloro-  
Pentachloronitrobenzene / Benzene, pentachloronitro-  
Pentachlorophenol / Phenol, pentachloro-  
1,3-Pentadiene / Piperylene

Phenacetin / N-(4-Ethoxyphenyl) acetamide

Phenol / Hydroxybenzene

Phenol, 2-chloro- / o-Chlorophenol

Phenol, 4-chloro-3-methyl- / 4-Chloro-m-cresol

Phenol, 2,4-dichloro- / 2,4-Dichlorophenol

Phenol, 2,6-dichloro- / 2,6-Dichlorophenol

Phenol, 2,4-dimethyl- / Xylenol

Phenol, 4-nitro- / p-Nitrophenol

Phenol, pentachloro- / Pentachlorophenol

Phenol, 2,3,4,6-tetrachloro- / 2,3,4,6-Tetrachlorophenol

Phenol, 2,4,5-trichloro- / 2,4,5-Trichlorophenol

Phenol, 2,4,6-trichloro- / 2,4,6-Trichlorophenol

2,3-Phenylene-pyrene / Indeno(1,2,3-cd)pyrene

Phosphoric acid, lead salt / Lead phosphate

Phosphorodithioic acid, O,O-diethyl-, S-methyl ester / O,O-Diethyl-S-methyl  
dithiophosphate

Phosphorus sulphide / Phosphorus pentasulphide

Phthalic anhydride / 1,2-Benzenedicarboxylic acid anhydride

2-Picoline / 2-Methylpyridine

Pronamide / 3,5-Dichloro-N-(1,1-dimethyl-2-propynyl) benzamide

1-Propanamine / n-Propylamine

1-Propanamine / N-propyl- / Dipropylamine

Propane, 1,2-dibromo-3-chloro- / 1,2-Dibromo-3-chloropropane

Propanedinitrile / Malononitrile

Propane, 2-nitro- / 2-Nitropropane

Propane, 2,2'-oxybis(2-chloro- / Bis(2-chloroisopropyl) ether

1,3-Propane sultone / 1,2-Oxathiolane, 2,2-dioxide

1-Propanol, 2,3-dibromo-, phosphate (3 :1) / Tris-(2,3-dibromopropyl) phosphate

1-Propanol, 2,3-epoxy- / Glycidaldehyde

1-Propanol, 2-methyl- / Isobutanol

2-Propanone / Acetone

2-Propenamide / Acrylamide

Propene, 1,3-dichloro- / 1,3-Dichloropropene

1-Propene, 1,1,2,3,3,3-hexachloro- / Hexachloropropene

2-Propenenitrile / Acrylonitrile

2-Propenenitrile, 2-methyl- / Methacrylonitrile

2-Propenoic acid / Acrylic acid  
2-Propenoic acid, ethyl ester / Ethyl acrylate  
2-Propenoic acid, 2-methyl-, ethyl ester / Ethyl methacrylate  
2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester / Methyl methacrylate

Propionic acid, 2-(2,4,5-trichlorophenoxy)- / Silvex  
n-Propylamine / 1-Propanamine  
Propylene dichloride / 1,2-Dichloropropane  
Pyridine / Azabenzene

Pyridine, 2-((2-dimethylamino)ethyl)-2-thenylamino)- / Methapyrilene  
Pryidine, hexahydro-N-nitroso- / N-Nitrosopiperidine  
Pyridine, 2-methyl- / 2-Picoline  
4(1H)-Pyrimidinone, 2,3-dihydro-6-methyl-2-thioxo- / Methylthiouracil  
Pyrrole, tetrahydro-N-nitroso- / N-Nitrosopyrrolidine

Reserpine / 3,4,5-Trimethoxybenzoyl methyl reserpate  
Resorcinol / 1,3-Benzenediol

Saccharin and salts / 1,2-Benzisothiazolin – 3-one,1,1-dioxide and salts  
Safrole / Benzene, 1,2-methylenedioxy-4-allyl-  
Selenious acid / Monohydrated selenium dioxide  
Selenium dioxide / Selenium oxide

Selenium disulphide / Sulphur selenide  
L-Serine, diazoacetate (ester) / Azaserine  
Silvex / Propionic acid, 2-(2,4,5-trichlorophenoxy)-

4,4'-Stillbenediol, alpha, alpha'-diethyl- / Diethylstilbestrol  
Streptozotocin / D-Glucopyranose, 2-deoxy-2-(3-methyl-3-nitrosoureido)-  
Sulphur hydride / Hydrogen sulphide  
Sulphuric acid, dimethyl ester / Dimethyl sulphate  
Sulphur phosphide / Phosphorus pentasulphide  
Sulphur selenide / Selenium disulphide

2,4,5-T / 2,4,5-Trichlorophenoxyacetic acid  
1,2,4,5-Tetrachlorobenzene / Benzene, 1,2,4,5-tetrachloro-  
1,1,1,2-Tetrachloroethane / Ethane, 1,1,1,2-tetrachloro-  
1,1,2,2-Tetrachloroethane 1 Ethane, 1,1,2,2,-tetrachloro-  
Tetrachloroethylene / Perchloroethylene  
2,3,4,6-Tetrachlorophenol / Phenol, 2,3,4,6-tetrachloro-  
Tetrahydrofuran / Oxolane  
Thallium (1) acetate / Acetic acid, thallium (1) salt  
Thallium (1) carbonate – Carbonic acid, dithallium (1) salt  
Thallium (1) chloride / Thallous chloride  
Thallium (1) nitrate / Thallous nitrate

Thioacetamide / Ethanethioamide  
Thiomethanol / Methyl mercaptan  
Thiourea / Thiocarbamide  
Thiram / Bis(dimethylthiocarbamoyl) disulphide  
Toluene / Methylbenzene  
Toluenediamine / Diaminotoluene  
Toluene diisocyanate / Benzene, 2,4-diisocyanato-1-methyl-  
O-Toluidine hydrochloride / Benzenamine, 2-methyl-,hydrochloride  
1H-1,2,4-Triazol-3-amine / Amitrole  
1,1,1-Trichloroethane / Ethane, 1,1,1-trichloro-  
1,1,2-Trichloroethane / Ethane, 1,1,2-trichloro-  
Trichloroethene / Trichloroethylene  
Trichloroethylene / Trichloroethene  
Trichloromonofluoromethane / Trichlorofluoromethane  
2,4,5-Trichlorophenol / Phenol, 2,4,5-trichloro-  
2,4,6-Trichlorophenol / Phenol, 2,4,6-trichloro-  
2,4,5-Trichlorophenoxyacetic acid / 2,4,5-T  
sym-Trinitrobenzene / 1,3,5-Trinitrobenzene  
1,3,5-Trioxane, 2,4,6-trimethyl- / Paraldehyde  
Tris(2,3-dibromopropyl) phosphate / 1-Propanol, 2,3-dibromo-, phosphate  
Trypan blue / 2,7-Naphthalendisulphonic acid, 3,3'-((3,3'-dimethyl-4,4'-biphenylene)bis(azo))-  
bis(5-amino-4-hydroxy-, tetrasodium salt

Uracil, 5(bis(2-chloroethyl)amino)- / Uracil mustard  
Uracil mustard / Uracil, 5-(bis(2chloroethyl)amino)-  
Vinyl chloride / Ethene, chloro-  
Warfarin, when present at concentrations of 0.3 percent or less / 3-(alpha-Acetylbenzyl)-4-  
hydroxy-coumarin and salts, when present at concentrations of 0.3 percent or less.

Xylene / Dimethylbenzene  
Xylenol / 2,4-Dimethylphenol

Yohimban-16-carboxylic acid, 11,17-dimethoxy-18-((3,4,5-trimethoxybenzoyl)oxyl),-methyl ester  
/ Reserpine

Zinc phosphide, when present at concentrations of 10 percent or less.

**DÉCHETS A TOXICITÉ AIGUË**  
**SEVERALY TOXIC WASTE**

**Contaminant**

Aflatoxin

2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo-p-dioxin

1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzo-p-dioxin

1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzo-p-dioxin

1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzo-p-dioxin

1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzo-p-dioxin

2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo furan